

Anno XIV

S. Paolo (Brasil) 4 Novembre 1922

Numero 733



# IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nebbie"

Abbonamento Annuo 12000  
Un semestre 6000

UFFICIO: R. 15 DE NOVEMBRO, 24-000  
Caixa, 927 e 928 - Tel. 2741

SCARPE...  
RAPINO CHIODI  
Piazza A. Mano, 12

## IL SALVATORE D'ITALIA



Il fascista — Non temere, cara Italia! Per te, ormai, ci penso io!

ANDA...  
EST. 1/5 No. de ORD.

# STABILIMENTO VINICOLO

# VINI PIEMONTESE

In casso, Fusti e 1/2 Fusti  
DELLA RINOMATA CASA  
**PIO PENNONE**  
di CANELLI "ITALIA"

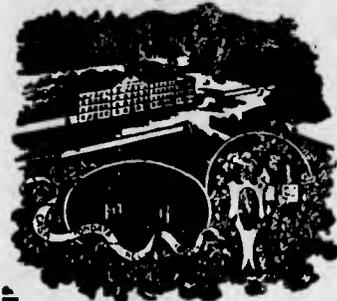
MOSCATO di Canelli, specialità della casa. — NEBIOLO - BRACHETO - BAROLO - FREISA - GRIGNOLINO Bianco, Secco - Dolcetto - BARBERA extra spumante ecc.

Succursale in S. Paulo

**ALDO PENNONE - R. Barra Funda, 88**

— Tel. Cid. 430 —

Detti vini si trovano in vendita presso le più rinomate Ditte — Bar — Confetterie — Ristoranti — Empori, ecc. ecc.



**PIO PENNONE**

di CANELLI



## CALZOLAI

Prima di fare  
ogni  
coppia di  
forme

per scarpe visitate, la fabbrica  
**E. GAMBALDI** — **Forma**  
Rua Washington Luiz 11,  
ove troverete un vasto stock di  
modelli moderni per qualsiasi ordi-  
nazione di FORME.

## Confetteria Fasoli

Rua Direita, 15 — Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni  
famigliari. Servizio accuratissimo  
di The, Latte e Cioccolato, biscotti,  
dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle  
14.30 alle 18 e dalle 20 alle 23.30.  
Salone completamente e ricom-  
pletamente rimodernato.

## Specialità in Vini di Lusso da Pasto del Piemonte

Barbera finissimo spumante — Grignolino — Brachetto  
Barolo — Barberano — Nebiolo — Moscato di Canelli  
Freisa — Bianco Secco

Importatore

## PIETRO GRASSO

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI  
VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

Rua D. José de Barros, 15, 15 A. — Tel. Cidade 5053 - S. PAULO

## Marmoraria Carrara

**Nicodemo Roselli & C.**

IMPORTATORI

San Paolo Santos

ESPOSIZIONE PERMANENTE  
DI LAVORI ARTISTICI

Deposito de marmo grezzo

S. Paulo

Santos

R. 7 de Abril, 20-27 R. S. Francisco, 156

Tel. Cidade n. 5009 Tel. n. 839

PREMIATA FABBRICA DI  
**Spolverizzatori per l'agricoltura e l'igiene**  
E RICIPIENTI GALVANIZZATI  
— Articoli di artefatti metallici di qualunque specie —  
**MAZZINO CIAPPEI**

Rua Vergueiro, 209 — Telef. Av. 1136 — S. PAULO

## AI TRE ABRUZZI

FRANCESCO LANCI

Premiato Panificio, Pastificio  
e Fabbrica di Biscotti  
Fabbrica e scrittoio: R. Amazonas,  
12 - Tel. 21-15, Cidade  
Suocursale: R. Duque de Caxias,  
37 - Tel. 305 - S. PAULO

## P. ARCOEREBBI F.º & COSTA

Vetri, cornici e quadri, con la  
massima sollecitudine e modi-  
cità di prezzi.

— R. DA GLORIA, 149 —  
Telef. Cent. 2333 - S. PAULO

## FORME PER CALZOLAI

e per fare polaine, come formini  
per allargare scarpe pure di no-  
stra fabbricazione, abbiamo inol-  
tre avuto occasione di comprare  
una partita di forme usate quasi  
tutte di legname straniero sui  
tipi moderni, tutte ferrate e pos-  
siamo offrirle a soli tre mil reis  
al paio. Rivolgersi a Giovanni  
Ferre, R. P. de Abreu, 13, pos-  
simo al largo S. Bento.

**Alfaiataria** Importazione diretta  
di stoffe inglesi  
Sempre novità -  
lavoro sollecito e per-  
fetto

DI R. 15 de Nov., 52  
Antônio Mosca (sobr.) - S. Paulo  
Tel. Cid. 3509

## Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO  
Rua General Carneiro, 2

PASSAGGI MARITTIMI ::  
CAMBIO :: RIMESSE

## Electro Technica Brasileira

— de —  
LUIZ FERREIRA & Co.  
Empreiteiros Electricistas Me-  
chanicos

Concerto de Machinas  
de escrever

R. Barão de Paranapiacaba, 2  
Teleph. Cent. 213 - S. PAULO

## Restaurante Leão de Ouro

LUIGI CATTO

Rua Capitão Salomão Num, 13

REFEZIONE A LA CARTE 3\$000  
(LARGO DA SE)

## PARQUE BRAHMA

Il punto più pittoresco delle  
piagge - Restaurant e bar di pri-  
mordine - Aperto giorno e notte  
- Musica - Luce - Fiori - Ottimo  
per picnic - Bonds n. 2, 3, 13, 14.  
— DOMENCO SCLERA —  
AV. PRES. WILSON, 203 —  
Tel. 2854 - José Menino - SANTOS

## ALFABETARIA CAMPOGLIA

de JACOMO CAMPOGLIA  
- Executa-se qualquer trabalho  
pertencente a arte - Trabalha-  
se sob o corte Americano -  
Execução perfeita e elegante -  
Preços modicos - RUA MA-  
NOEL DUTRA N. 57-A -  
Telephone 2322 Avenida - S.  
PAULO

## SILVEIRA & KUHL

MERCATO CENTRAL, 26 e 27  
Commissões, Consegnações e con-  
ta própria. Aceita frutas, milho,  
cereais e produtos agrícolas — Al-  
l'ingrosso e al minuto.

## BIERA "CAMPINENSE"

La regina delle birre; sarà  
posta in vendita nel prossimo  
giorno 24 di settembre.

Nuovo tipo di birra fabbri-  
cata nella birreria "Columbia"  
con malto di Bohemia.

Assaggiata e apprezzata da  
S. E. il Generale Enrico Ca-  
vaglia nella sua visita fatta al-  
la nostra fabbrica "Columbia".

Esperimentate e fate le vo-  
stre richieste presso la Fab-  
brica "Columbia".

A FRANCESCHINI & Cia.  
Rua Andrade Neves, 80-82  
Telefono 192 — CAMPINAS

## ALFABETARIA CAMPOGLIA de JACOMO CAMPOGLIA

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti -  
Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe  
Colazioni e pranzi a domicilio  
RUA DO SEMINARIO, 14 — S. Paulo — Tel. 1966 Cidade

MUTILA

# IL PASQUINO COLONIALE



LE FESTE DEL LAVORO



Con l'inaugurazione del Padiglione Italiano all'Esposizione di Rio si è solennizzata festosamente la fratellanza italo-brasiliana!

## Il primo atto di energia!

L'usciere fece un grande inchino, e Sua Eccellenza entrò nel suo studio.

Appena Mussolini si tolse di capo la feluca di ministro, premé il bottone del campanello

elettrico, e, all'usciere che si presentò, disse:

— Chiamatemi il mio segretario...

— Subito!

Fochi minuti dopo, un giova-

notto arzillo, in elegante tenuta di fascista, si presentava a S. E., solfeggiando l'arietta diventata di moda:

*Giovinazza, giovinazza,  
primavera di bellezza!*

— Buon giorno, eccellenza!

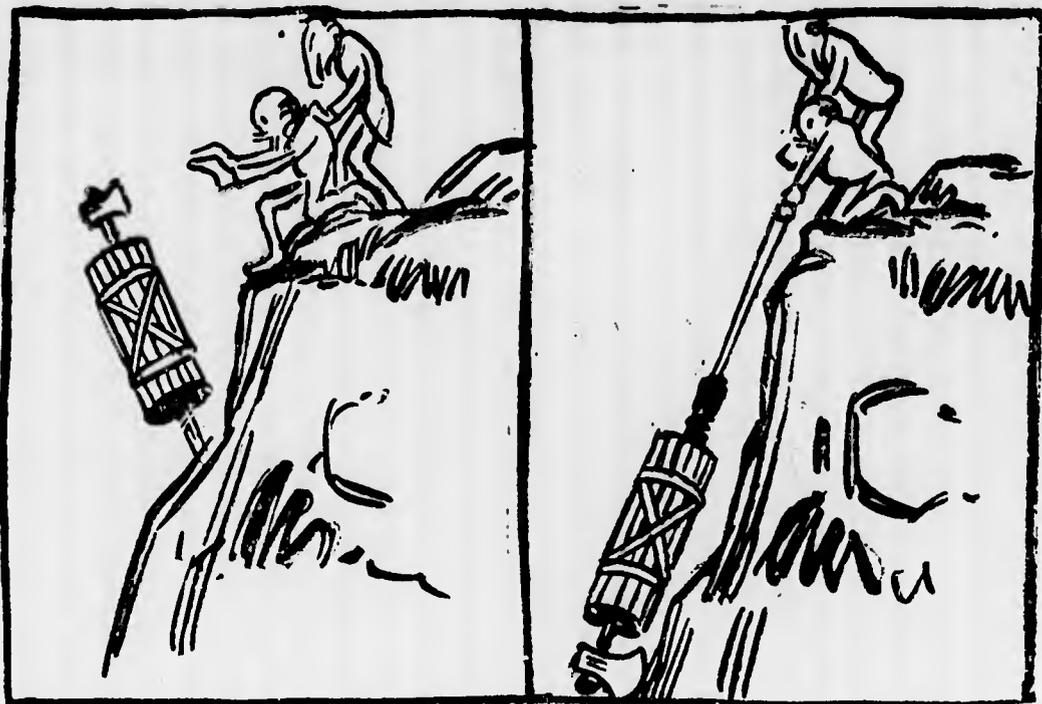
— A noi!

— Eia, eia, alalà!  
— Alalà! E ditemi: avete compiuto l'ordine ricevuto?

— Eccellenza, sì!

— Quali sono i giornali italiani che si pubblicano all'estero e che ricevono dei sussidi dal governo?

— Parecchi.



Della Rupe Tarpea...

al Campidoglio!

— Quel del Brasile come si chiama?

— Il "Fanfulla"!

— Che giornale è?

— Un giornale senza testa. Ogni ventiquattrore cambia di parere.

— E sul fascismo che attitudine ha preso?

— L'ha sempre combattuto aspramente. Quando si è staccato di dirne male, lo ha ostilizzato nel servizio telegrafico, che gli paga il governo, mandando le notizie tendenziosamente...

— Allora basta!

— Cosa dobbiamo fare?

— Basta, ho detto. Veda il ministro degli esteri e gli faccia capire che i nostri amici

non devono godere dei favori.

— Ma...

— Che cosa c'è?

— Ci sono in anticamera due signori che le vogliono parlare: uno è anzianotto e dice che è il proprietario del "Fanfulla" l'altro è un giovane di mezza età e dice che è il corrispondente telegrafico da Roma.

— Ebbene?

— Ebbene vorrebbero parlarle, spiegarsi...

— Ci parli lei, si spieghino con lei.

— Mi hanno già parlato. Mi han detto che sono doleni di quello che è succeduto, ma... che la colpa non è di loro...

— Già! E di chi è? Bah! Li faccia entrare; voglio conoscerli... Dopotutto sono stato giornalista anch'io!

Pochi minuti dopo entravano nello studio del ministro, Rotellini e Sprovieri.

Grandi inchiodi, Balchetto di parole di omaggio e di telefelezioni.

Il Ministro — Grazie; non ci tengo! Intanto devo dare loro una notizia poco lieta. Ho fatto sospendere il sussidio che il governo forniva al "Fanfulla" per il suo servizio telegrafico. Da domani penseranno loro, coi loro danari, a far la propaganda ostile al fascismo!

Rotellini — Ma no; ma veda; ma rifletta; ma mi lasci spiegare!

Il Ministro — Che cosa vuol dirmi? So tutto; è inutile cercare delle scuse... E poi ho deciso: o con noi o contro di noi!

Rotellini — C'è un equivoco da chiarire. Ed io son ben lieto che ella, Eccellenza, mi dia modo di spiegarmi. Veda io e il mio amico Sprovieri non ah-

biamo nessuna colpa...

...Sprovieri — Non lo faccio più! Non lo faccio più!

Rotellini — La colpa deve averla il telegrafista che trasmetteva male; o quello che riceveva e che non capiva l'italiano.

Il Ministro — E' una senza nagra!

Rotellini — La colpa allora deve essere di qualche redattore del giornale che non capisce i telegrammi. Son tante bestie; dillo tu, Sprovieri...

Sprovieri — Non lo faccio più! Non lo faccio più!

Il Ministro — Ma insomma...

Rotellini — Veniamo al concreto. Sul passato mettiamoci un frego o quel che vuole lei. Mi dolgo e mi pento di quel che è

**Dott. G. A. PANSARDI**

degli Ospedali di Napoli e Parigi  
Clinica esclusiva delle Vie  
Urticarie - Sifilide e Pelle

Cura speciale della SIFILIDE e  
cura radicale della BLENNORRAGIA  
acuta e cronica dell'UOMO e  
della DONNA secondo gli ultimi  
processi. Consultate dalle 9 alle 11  
— e dalle 14 alle 17 —

RUA LIBERO BADARO', 67

Telefono - 1151, Central

successo e di cui la responsabilità non è mia; per l'avvenire il "Fanfulla" terrà un'altra condotta, quella che vuole lei, comandi, comandi, anche perché anch'io sono fascista!

Il Ministro — Sì, dell'ultima ora!

Rotellini — No; io sono sempre stato fascista fin dalla nascita. Tanto è vero che appena nato mi misero in fascie. Avevo pochi anni quando mi venne un'istruzione bastante noiosa e mi fecero tutto da capo a piè, ho fatto per molti anni il giornalista ed ho fatto sempre di tutte le erbe un fascio. Vale a dire che sono stato cronista, telegrafista, articulista e altre cose ancora.

Anche in politica non mi sono mai smentito. Quando si formarono i fasci in Sicilia, mandai una adesione così ardente, che i miei amici mi chiamarono per molto tempo, scherzosamente, il fascista siculo-romano.

E poi ho sempre avuto un debole per i fasci, specialmente quando si trattava di fasci di biglietti da mille. Solo con le botti di vino non sono stato fascista solo perché le ho sfasciate quando le ho vuotate... Adesso non solo sono fascista, ma anche fiaschista!

Il ministro — Sono spiegazioni giocose, ma non servono...

Sprovieri — Non lo faccio più! Non lo faccio più!

Rotellini — Sta zitto, mirrenne!

E' oggi, oggi, i due fanfullani si ritirarono.

VIRTU' CRISTIANE!



Poci a Carletto: — Purtroppo! Bisogna rassegnarsi!



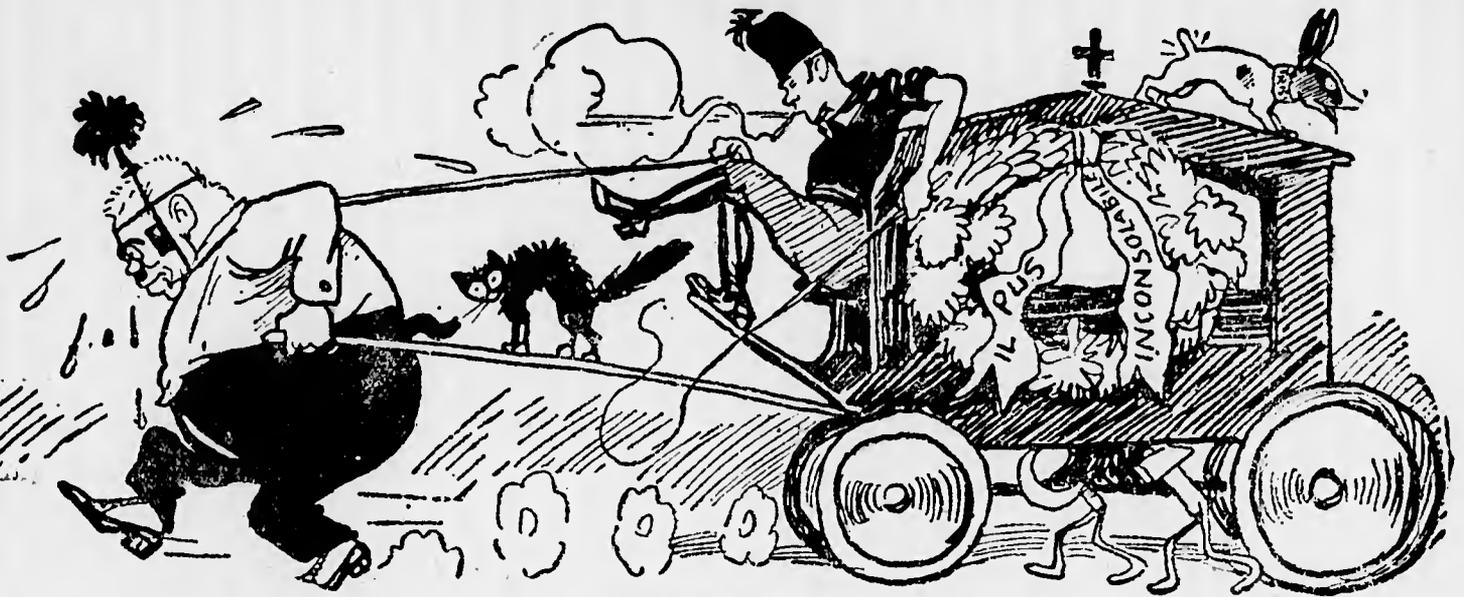
PREFERITE LA  
COMPANHIA  
ITALO BRASILEIRA  
DE SEGUROS GERAES

Il 2 Novembre  
in Italia



I funerali  
del comunismo

Il battistrada



Il carro di prima classe



Il corteo funebre

LABORATORIO  
DI ANALISI

**Dr. LUIZ MIGLIANO**

MEDICO

Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Bras

Consulenza:

RUA QUINQUE ROYAYVA, 36 — Tel. 425 Central

**Iodarsolo**

PER INIEZIONI  
E PER BOCCA

IL MIGLIORE PREPARATO DI IODO E ARSENICO

Le cfiacchere di Masonelli

Viva l'Italia nova!

Pietro Sgorlon uscì del suo regal tugurio vestito da festa e col distintivo di fascista all'occhiello della vecchia, ma ben ripulita giubba. Aveva piantato all'ingresso della sua casupola una canna di bambù in cima alla quale sventolava una bandiera tricolore con sotto un cartellone su cui, a grandi caratteri scritto: *Guai a chi la tocca. Ve coppo tutti!*

Poi chiamò la Nina:

— Su, lesta, non ghe tempo da perder, andemo a far el giro trionfale per le strade principali della città. Festa de tutti i nostri santi, festa della nova Italia. Abbasso i meloni, le zucche e a remengo tutti i narchici, comunisti e anticristi insieme.

La Nina uscì pian piano, con molta precauzione dal tugurio.

— Brava corazon mio, brava. Pian pian, per non sporcarte i zoccoletti lustrì e la sciarpetta de renda. Così va ben. Aspetta che impugno el gagliardetto. Go qua in scarsella la lettera telegrafica che mandaremò a Mussolini coi saludi per Gabriel d'Annunzio. La pesa un chilo. Go scritto dodeze fogli grossi de carton per far più impressione; pitturati de bianco, rosso e verde. Se Mussolini ghe la mostra al Re Vittorio, te vederà che me capita fra capo e collo la nomina de cavaliere. Su, andemo, te autorizzo de tegnir la testa più alta del solito. Son sicuro che se incontreremo Romeo Gambini lu ne paga cinquanta matabissi de fila. Viva l'allegria corpo d'un croato in padella!

Fiero e baldanzoso Pietro Sgorlon venne in città con la sua superba Nina, suscitando l'ammirazione generale.

Poi volle recarsi fin davanti al Consolato Italiano e mandò un bacio allo stemma d'Italia.

— Sempre col Re, solo col Re, evviva el Re! — gridò, mentre la Nina piangeva devotamente in ginocchio davanti l'emblema della Patria.

Ti zè più degna de rispetto, ti, fiola mia — le disse allora il colono — che tutti i deputati comunisti messi insieme. Diremo anzi ex-deputati, perchè con la dominazione fascista i fa tutti fagotto. Ah, è rivà finalmente quello della limonada! Tremate iniqui! Volevate buttar giù casa Savoia e far dell'Italia una Russia de sùbiotti. Via, via, magna pan a tradimento, scalzacani ignobili! Te ricordi, Nina, quando i entrava a Montecitorio con la



Con l'avvento trionfale del Fascismo, tutti i Bombacci e tutti gli speculatori della plebe illustre e ignara, si sono squagliati al grido: — Si salvi chi può!

barretta per traverso e la cicca in bocca e i diceva: Fra quindeze zorni fracassemo el trono. Come se trattasse de una cadrega vecia de far tanta legna per el fognon. Ma quel brutto muso de Nitti che li proteggeva el ga oggi el fatto suo. Bella roba! Me godaria de veder adesso la faccia de quel bagolon de Bombacci e compagnia, i coraggiosi che scappa sempre. La ghe sta ben. Ne la lettera a Mussolini ghe consiglio de mandarli tutti a Mosca in regalo al sior Lenin o a Trosky.

Un bel regalo per le feste de Natale. Ah, ah, e ben ligadi, ben accompagnadi dai nostri carabinieri perchè non i sbaglia strada.

I ga fini, cara Nina, de insultar li ex-combattenti; de sputar su tutto quello che zè sacro per la Patria; de lavorar per l'anarchia, sperando de riempir-se le scarselle in mezza alla rovina de l'Italia. Me par de vederli adesso, mogi, mogi, supplicando più de prima la protezione de le guardie regie per salvarse dalle legnade fasciste. Sti rivoluzionari pissainletto. Su, bisogna esser generosi in sto momento, Nina bella, contro i vinti; anche quando se tratta de carogne nemiche della Patria nostra! Disprezzemoli, sputemo, e tiremo avanti, come el diceva el Dante Lighieri, bòn anima.

Mentre Sgorlon dava sfogo ai suoi alti sentimenti patriottici, la Nina sospirava e si mostrava preoccupata.

— Non farne la gnocca, fiola mia — la rimproverò Pietro — forse ti ga dei dubbi sull'avveni-

re? Tutto andarà ben e liscio come l'oglio de Lucca. Eh, se sa, proprio doman de mattina non se poderà andar in Dalmazia, ma ti vederà che con Diaz ministro de la guerra, con Thaon alla marina e Vittorietto più contento de tutti quanti, non tardarà el giorno de andar a liberar anche el resto de la terra veneziana.

Adesso avemo due eserciti, el ga dito Mussolini, quello regolare e quello fascista. La bellezza, fiola mia, de circa un milioncino de soldatini, pronti a tutto. Non te lo figuri, ti, el spaghetto dei ciucoslavi?

I viveri, i pezzi? Ma va là,

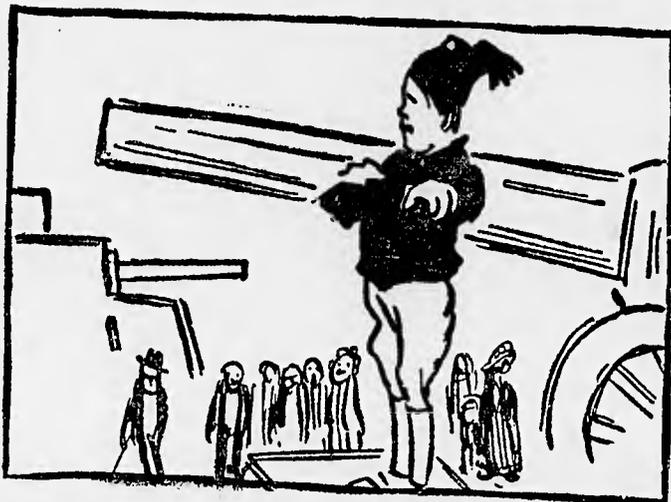
**Dott. Luigi Cesare Pannain**  
SPECIALISTA

nel trattamento della **PIORREA,**  
**GENGIVITE e STOMATITE**  
RUA 15 NOVEMBRE, 6 - sala 4  
Tel. 1959 - Central  
Dentista dell'Ospedale Umberto I

troveran tutto, anche i bastoni per legnar quei nati de cani de le agenzie telegrafiche straniere che manda qua tutte notizie false per screditar l'Italia. Razza de rospi!

Via, non inacidamose el figà. Zorno de allegria, de esultanze,

L'ESPOSIZIONE DEL PADIGLIONE ITALIANO



Foci: — Purtroppo! Bisogna rassegnarsi! E diventiamo fascisti!

CASA ALBERTO PUCCI

**BICICLETTE GE E!**

Officina meccanica. Riparazioni di biciclette, motociclette - Importazione diretta di accessori

Si eseguono servizi in ruote - metalliche per automobili -

RUA BARRA FUNDA N. 99

Tel. Cid. 5106 - S. PAULO

## Anche la testa di Garibaldi?...



Mussolini: — Facciamo piazza pulita del vecchiume ministeriale; largo ai giovani...

Nina mia. Metti a posto la scuffietta, guarda che te casca un nastro, aspetta che te metto a posto la collana de perle orientali, comprada fiado dal turco; benon, andemo pure. El nostro dovere de devozion patriottica el zè bel e fatto. Andemo adesso in cerca de brocoli e ravanelli per la colazione.

E come di solito il filosofo Pietro Sgorlon portò l'ubbidiente Nina al mercato di rua João Alfredo.

NASONELLI

## Il Vaticano in pericolo

Non appena penetrò in Vaticano la impressionante notizia che quegli scavezzaccolli di fascisti si trovavano a cinque chilometri da Roma, il comandante degli svizzeri di Frascati, fece a quettro a quettro i gradini delle scale che adducono all'appartamento del cardinale Gasparri.

— Attendo gli ordini Eminenza — disse inchinandosi sino a terra il prode capitano.

— Quanti soldati — chiese il cardinale — ha mandato fuori delle porte sacre, il governo usurpatore?

— Tra guardie regie, carabinieri e bersaglieri, circa cento uomini.

Il cardinale sorrise. Poi esclamò: Potevano anche rimanere nei loro quartieri. Bastiamo noi per difenderci e respingere ogni attacco. Ah, questa volta venderemo Porta Pia! Chiamate pur a raccolta, capitano, il fiore delle nostre truppe. Le guardie nobili, i camerieri segreti e magari anche le cameriere; i cavalieri di Gerusalemme, di Gregorio Magno, di tutti i santi del calendario. Date doppia razione agli svizzeri e promettete, a battaglia finita, dieci paoli di soprassoldo. Vedete di tirar fuori dalle cantine quei quattro cannoni di Jegno che ci ha lasciato come sacra reliquia il generale Audinot. Badate, nessun prigioniero!... Massacrateli tutti codesti figli di Satana. Fiato alle trombe. Andate!

Il comandante degli svizzeri di Frascati si ritirò tremando di emozione. Il cardinale Gasparri entrò nella stanza del Sommo Pontefice e si meravigliò non poco di trovarlo tranquillo.

— Santità, ho dato gli ordini necessari per respingere i fascisti. Ho telegrafato a Poincaré perché prepari una spedizione in nostro aiuto in caso di bisogno. La Francia, figlia prediletta della Chiesa, come ci ha aiutati nel 1849 e nel 1867, non mancherà di darci anche adesso una mano. Intanto Vostra Santità, prepari la scomunica per Mussolini e

D'Annunzio.

E il Papa, muto.

— Santità, non avete ordini da impartirmi?

Finalmente li Sommo Pontefice decise di parlare e disse:

— Io vi bastonerei tutti, dal primo all'ultimo. Andate un po' al diavolo quanti siete.

Questo, lettori del *Pasquino*, è l'unico telegramma vero mandatoci dall'*United Press*.

## RICONOSCENZA!



Il Re: — Ti ho fatto commendatore e il tuo Fanfulla mi vuol morto ogni due giorni?

## TINTURARIA COMMERCIAL

Compro a prezzo vantaggioso vestiti usati da uomo e qualunque oggetto che rappresenti un valore ed offro ai medesimi venditori la preferenza di riscattare, allo stesso prezzo, la roba venduta, pagando solo la differenza del lavoro eseguito. — VANTAGGI E FACILITAZIONI.

Per piu' esatte informazioni ia

RUA RODRIGO SILVA N. 20  
Casella postale 350 — Telefono Central 2362

## MATA-DORES para todos e sem distincão

— LINIMENTO DE SLOAN

— PARA RHEUMATISMO E QUALQUER DOR

— Para ECZEMAS use UNGUENTO DE SLOAN



I grados (in coro): — Venite, adoriamolo Signori e signore...

Come fini la storia della falce e del martello



Turalino e Serratello Van con Falce e con Martello



Come il Fato vuol che accada Fan litigio a mezza strada

Se Carlos Gomes innocente fu decapitato, perchè non tagliar la testa al filibustiere delinquente ch'è straniero per giunta?

Propongo che sul collo di Garibaldi reciso da un colpo di scure sia collocata la testa del generale Ozorio.

Fatevi sotto, scultori; se la moda *pega* c'è lavoro in abbondanza!

abbandonato, qualche volta persino colle scarpe rotte.

Eppure lui ti ha insegnato la via della grandezza, perchè lui è sempre primo in tutto, è sempre *super* di qualche cosa; supersocialista, supernazionalista, superinterventista, superimboschista, supercavadorista, ed oggi superfascista, che, in nome della colonia, convoca i fascisti di S. Paolo per marciare su Roma in appoggio del suo governo.

Capitato a Torino, non si sa bene perchè, né donde, quando i socialisti erano in fiore e dirigevano le principali istituzioni, egli si dà alla propaganda socialista, contando al suo attivo avventure notevoli e legnate clericali.

Scoppiata la guerra nel 1914 egli corre a Parigi a salvare la Francia *cavando* contemporaneamente un incarico dal governo massonico ed un altro dal partito clericale per recarsi a combattere, cioè, a fare la propaganda in favore della Francia nel Brasile.

Entrata l'Italia in guerra, da buon italiano, corre a... farsi riformare, dichiarando preventivamente che, se non lo riformeranno egli manderà l'Italia a farsi... fotografare, perchè di pelle ce n'è una sola ed egli non è tanto minchione da darla così stupidamente, tanto più che in Brasile ci sono tante belle *cavacões* da fare.

Finita trionfalmente la guerra, egli si preoccupa delle condizioni economiche e commerciali del nostro Paese ed organizza esposizioni per far conoscere ai loro produttori i prodotti delle industrie italiane in Brasile, premiate tutte con medaglia d'oro simbolizzata in un pezzo di carta, e dà vita a quel Museo Commerciale che fa tan-

Cercate un buon tintore? Dirigetevi alla

**Tintoreria Chimica Mascignand & Filho**

R. MARQUEZ DE ITU, 50  
Tel. Cid. 5162 — S. PAULO

to onore alla Camera Italiana di Commercio.

Pareva che non ei fossero più imprese abbastanza grandi da compiere per un simile eroe, il vero Eroe dell'età moderna, quando ecco avanzarsi il fascismo alla ribalta del potere. Poteva restare lontano da questo generoso movimento chi tanto aveva fatto per la causa italiana, pure essendosi fatto riformare per non andare in guerra?

Eccolo, quindi, assai giustamente assumere il suo posto di superfascista, di Mussolini panlistano, di banditore della moderna erociata fascista, e convocare i fascisti locali per un'azione comune.

Accorrete all'invito dell'eroe invitto (perchè non ha mai combattuto), accorrete; soprattutto portate molti danari, e gli interessi della Patria saranno fatti. Alla fine dell'impresa egli vi darà i conti, come li ha dati alla Camera di Commercio!

E nessuno avrà osservazioni da fare, perchè i conti si trovano in piena regola.

E voi, giovani, che avete combattuto, che avete esposta la vita, che avete versato il sangue per la Patria, aggiungerete agli altri anche il merito di avere concorso a creare in S. Paolo il superfascista, già supersocialista, supernazionalista, superimboschista, e sempre ed innanzi tutto *supercavadorista*.



Tua, tira si capisce Che Vogetto in due finisce



Pieni d'ira, d'odio e stizza Or si accingono alla lizza.



La morale ora qui s'oca: Che fra i due litiganti il terzo gode.

Il super fascista

Ingrata colonia! Hai nel seno un essere veramente superiore e non lo sai riconoscere; un essere che solo sa comprendere ciò che è grande, che è bello, che è elevato, e tu lo traseuri, lo lasci andare solo,



**Dott. ALFIO GRASSI**

Chirurgo del Policlinico ed Ospedali Riuniti di Roma

Chirurgia generale — Malattie delle signore, delle tiroide (Gozzo) — Vie urinarie — Ostetricia. Consultazioni dalle 8 alle 10 e dalle 13 alle 16

RUA VERGUEIRO N. 287  
Telefono Av. 145

**Dr. FLORESTO BANDECCHI**  
Avvocato

Rua do Carmo, 11 — S. Paulo

LE FROTTOLE SULLA SITUAZIONE ITALIANA



Le Compagnie telegrafiche: — Addosso all'Italia! Approfittiamone, fintantochè non c'è il Cavo Italiano!

Da una settimana all'altra

Nella vittoria del fascismo, che l'Italia ha celebrato con l'avvento al potere di Benito Mussolini, la realtà ha superato le più rosee e le più lusinghiere aspettative. La nuova Italia, conscia della sua forza e del grande compito che le spetta, si appresta all'opera. Nell'attesa del giudizio, e ci auguriamo che il trionfo più completo coronò lo sforzo del nuovo partito per il bene e per l'avvenire glorioso della nostra patria, ci piace di ricordare le parole pronunziate pochi giorni or sono, in una solenne adunata di forze fasciste a Cremona, da Benito Mussolini.

Perchè c'è, in esse, come il germe del programma che si è compiuto in questa settimana. Eccole: "Grandi compiti ci aspettano. Quello che abbiamo fatto è poco a paragone di quello che dobbiamo fare. C'è già un contrasto vivo, drammatico, sempre più palpitante di attualità fra una Italia di

politicanti imbelli e l'Italia sana, forte, vigorosa, che si prepara a dare il colpo di scopa definitivo a tutti gli insufficienti, a tutti i ribaldi, a tutti i mestieranti, a tutta la schiuma infetta della società italiana.

Nè si illudano gli avversari. Supponevano nell'infausto 1919, quando noi, qui in Cremona ed in tutta Italia, eravamo un manipolo di uomini, supponevano, per lusingare la loro immensa viltà, che il fascismo sarebbe stato un fenomeno passeggero. Or bene il fascismo vive da quattro anni ed ha dinanzi a sé il compito necessario per riempire un secolo.

Nè si illudano — gli avversari — di potere fiaccare la nostra compagine, perchè noi vogliamo sempre più renderla compatta, disciplinata, militare, affiatata, attrezzata per tutte le eventualità, perchè, o amici, se si rende necessario un colpo risolutivo, tutti dal primo all'ultimo — e guai al disertore od al traditore che sarà colpito! — tutti, dal primo all'ultimo, faranno il loro preciso

dovere. Insomma, noi vogliamo che l'Italia diventi fascista.

Ciò è semplice. Ciò è chiaro. Noi vogliamo che l'Italia diventi fascista, poichè siamo stanchi di vederla all'interno governata con principii e con uomini che oscillano continuamente fra la negligenza e la viltà; e siamo, sopra tutto, stanchi di vederla considerata all'estero come una quantità trascurabile.

Che cosa è quel brivido sottile che vi percorre le membra quando sentite le note della Canzone del Piave? Gli è che il Piave non segna una fine: segna un principio. E' dal Piave; è da Vittorio Veneto; è dalla Vittoria — sia pure mutilata dalla diplomazia imbelli, ma gloriosissima — è da Vittorio Veneto che si dipartono i nostri gagliardetti. E' dalle rive del Piave che noi abbiamo iniziata la marcia che non può fermarsi fino a quando non abbia raggiunto la mèta suprema: Roma!

E non ci saranno ostacoli, nè di uomini nè di cose che potranno fermarci!

Ma un'altra parola si era poco tempo fa levata per incitare e per profetizzare la grande conquista della gioventù della nuova Italia — e l'aveva detta il poeta-soldato, l'eroico D'Annunzio, la cui figura luminosa si eleva, nel cielo purissimo della nostra patria, come un nume tutelare dei suoi destini.

Facciamola echeggiare anche qui, in questo momento in cui il telegrafo è avaro di dettagli della gloriosa ascensione del popolo italiano sul diftoso colle da cui dovrà spiegare il volo verso orizzonti nuovi e inafferrabili di bene. Eccola:

**Guaranà Mimosa**  
Rinfresco delizioso senz'alcool

**SPUMANTE CENTENARIO**  
Champagna brasiliano

DISTILLERIA SPORT  
di ILARIO VANNUCCI  
R. Alvares Machado, 178-181  
CAMPINAS

Dopo la vittoria nei giorni della stanchezza e dello stupore il nostro dio aveva detto come a quegli uomini di Oriente radunati nel paese di Semmar: ecco un medesimo popolo che parla un medesimo linguaggio.

E questo è il cominciamento del mio lavoro.

Ma il suo lavoro fu dissipato ad un tratto dalla confusione delle favelle, dalla moltiplicazione delle menzogne discordi e nessun uomo più comprese l'altro uomo come avvenne nella città incompiuta di mattoni e di bitume. Vi domando: Che cosa ne viene fatto del nostro cemento romano? Pur quel popolo avrebbe potuto tacersi e riprendere l'opera in silenzio e la città sarebbe stata compiuta e solo avrebbe parlato per quel popolo con la sua grandezza commessa. Ebbene sì. Noi siamo in lotta e bisogna che restiamo in lotta.

Ma per creare e per vincere è necessario che noi solleviamo la lotta nella regione dello spirito. Noi domandiamo ali per la Patria. Noi domandiamo per la Patria il più grande numero di ali. La più grande possa di ali perchè oggi le ali secondano il nostro senso vero della vita che non è se non bramosia di ascendere per fatica e dolore alla conquista della spirito. Noi domandiamo ali, e noi ridiventeremo come nella nostra guerra fabbri improvvisati ed incomparabili di ali. Noi dovremmo però ricordarci che nessuna lotta può essere nobile se non conduce le idee alla loro più fiera espressione, se non tenda a quella unità che è forma di ogni bellezza secondo il detto di un santo che seppe umanamente provare la sua santità nell'ardore della sua intelligenza.

"Col nostro ardore" è il motto che io diedi ad una compagna di alati risoluti di esporsi agli impedimenti e di superare i divieti nei tristi mesi che seguirono l'armistizio infausto.

"Col nostro ardore" sia oggi il motto di tutti. Si faccia un silenzio affine e si speri. Non si oda se non il ritmo del fuoco, il ritmo del ferro, il ritmo di tutti gli ingegni e di tutti i congegni l'aspro coro dell'azione indefessa.

**Prestare Stabilimento Biotonico**  
di JOSÉ COCCARO  
Specialità in fucoli artificiali, bombe, mortaretti e fucoli da sala  
Fabbrica e stabilimento  
— Chiesina Uva — S. PAULO —  
AV. REBOUCAS, 283  
Il proprietario è abilitato per consegnare a qualunque momento

**Dott. Prof. E. TRAMONTI**

Medico dell'Ospedale Umberto I, dell'Ospedale di Carità del Braz e della Beneficenza Portoguesa - Medicina e malattie nervose degli adulti e dei bambini.

— CURE ELETRICHE —

Consultorio:  
AVENIDA S. JOAO N. 47  
dalle 14 alle 16

Residenza:  
RUA MANOEL DUTRA N. 38  
Telef. Avenida 2231  
dalle 7 1/2 alle 8 1/2 antimeridiane

sa. E' ardore questo che oggi ci raduna? Se questo è ardore la fucina è accesa; la fucina è pronta. Se questo è ardore oggi già tutti siamo insieme giurati, tutti siamo pronti. Portate l'incudine ed incoroniamola. E' segno di costanza, "Durabo": durerò. E assomigliamoci a quella tribù di fabbri che si creò il suo dio con le faville del suo ingegno. Il nuovo nostro Signore oggi è un fabbro di ali, è un mastro di ali. Ma egli solo può fare, o compagni di orgoglio, o compagni di speranza, egli solo può fare che l'aquila romana si distacchi dall'asta delle insegne per dominare tutto il cielo dopo avere dominato tutta la terra.

Confidiamo.

Oggi la fede è una vita e oggi la fede è gloria. Alla nostra nazione più che a tutte le altre nazioni; a noi uomini italiani più che a tutti gli altri uomini, oggi, la fede è vita e oggi la fede è gloria. E' necessario credere. La necessità di credere è a noi essenziale come il respiro, il palpito. Credere oggi significa vivere e vincere, perdurare e trionfare. Le parole che valsero prima della vittoria, valgono dopo la vittoria.

Io ero nell'esilio di Francia e i cavalli del tedesco scendevano per la vallata dell'Oise verso Parigi quando il grande marmo di Sametracia fu nascosto sotterra perché il nemico non lo scoprisse e non lo rapisse. Così la nostra vittoria mutilata fu seppellita semiviva da tetri seppellitori. La terra vicina la guarisce, la cura, la nutre e la conforta. Non aveva due ali, era irta di ali. Ve ne ricordate? Risorga, irrompa, balzi, voli con mille e mille ali rimata ed ompa con i suoi voli immensi l'anima della patria alzata a guardare in alto e alzata a mirare lontano. La rinascita dell'ala è la resurrezione della vit-



Il Console: — Non c'è rimedio! Devo inghiottirlo...

toria. Questa è la nostra verità solare. Chi crede stenda la mano e dica: "Credo".

C'è qui un fuoco visibile che potrebbe bruciare la mano sleale e come scatenò Paolo ai Corinti: "Il fuoco proverà quale sia l'opera di ciascuno". E oggi, in questo momento, dopo aver giurato, noi possiamo alla fine degnamente nominare quel nome: Italia, Viva l'Italia!!!

\*

Il ministero Mussolini, formatosi con uomini di azione che godono le generali simpatie del popolo italiano — basta ricordare la figura del generalissimo Armando Diaz e dell'ammiraglio Thaon de Revel — vuole che incominci per l'Italia una vita nuova per la risurrezione morale, politica, economica del Paese.

Auguriamoci che la volontà, l'energia, l'audacia di questi uomini nuovi trionfino per la pace, per la prosperità e per la gloria d'Italia.

**Il rospo mangiò il granchio**

Giorni sono il console, che è ghiotto di granchi, ne ingerì uno un po' grosso, della specie nota, nella Storia Naturale, col nome di *Granchius Bartolottus* che gli provocò una pericolosa indigestione. Chiamati a consulta, alcuni bravi clinici locali consiglia-

rono il paziente a recarsi a Rio per sottoporsi alle cure del celebre clinico Vettore.

Il consiglio fu atteso. E il celebre Vettore consigliò al paziente una cura radicale e originale: inghiottire un rospo perché mangiasse il granchio *Bartolottus*.

E la cura fu fatta. Ma il rospo inghiottito, che era di dimensioni enormi — noto nella Storia Naturale col nome di *Bufo viridis* — provocò al paziente una grande prostrazione nervosa.

Auguriamo al convalescente una pronta guarigione e l'assoluta astensione dai crostacei perché producano delle conseguenze troppo dolorose!

**La storia sacra!**

Mercoledì scorso il *Fanfulla*, dopo mesi e mesi di batoste inflitte, con la penna, ai fascisti d'Italia, ha pubblicato una pietosa ritrattazione.

Vestito il saio del fratellino di Dio, cosparsa la chioma di cenere, picchiandosi sonoramente il petto esile, il fratellino Fanfullino ha gridato, gemendo, il suo *mea culpa!*

E nel suo *confiteor* ha ricordato anche la storia sacra e ha

ripetuto il ritornello dell'ingiunzione diretta alla tomba chiusa di Lazzaro:

— Apriti, sorgi e cammina! Testuale! Or bene che una tomba si apra, è possibile! Ma che una tomba... sorga e cammini — è un altro elegante svarione da infilare alla ricca collana che illeggiadrisce quel monumento di gloria letteraria italiana che è il *Fanfulla!*

Ma, a parte il... marrone letterario, ce n'è uno storico.

— Non è il Dottore (sì!) di Nazareth che dice alla tomba: Apriti, sorgi e cammina!

Ma è S. Pietro, che al paralitico chiedente elemosina su la porta del tempio, dice:

— Non ho denaro: ti dò ciò che ho: Sorgi e cammina!



Zanolini: — Sono un fascista antico; ma il manganello è moderno!

**La Ditta: Fumi & Scatti**

con Casa Matrice a Makallé, partecipa che è stata recentemente, da circa un anno, conformemente avviso per telegramma, premiata alla Esposizione di Fran-Fell-Ick, con la gran Targa della Regina Taitu' e con il Gran Cordone del Gran Negus Negesti Menelick I°.

**VILLA MORAES**

Colossale vendita di terreni a rate — Terreni anche per piantagioni — Molti abitanti e fabbriche — Vicinanza al BOSQUE DA SAUDE e vicino al MONUMENTO DELL'IPIRANGA Distante dal tranvai 15 minuti a piedi tanto da un lato come dall'altro. — Lotti di terreni già divisi e pronti a 500\$ e 6000\$ — Mensile 10\$000.

I terreni sono liberi d'ogni onere. Le scritture sono a disposizione degli'interessati presso il 10° notaio. — La compagnia s'incarica di costruire case economiche e siepi con pagamento a rate. Vendesi legna in grande quantità e pali per siepi. — L'ufficio è aperto tutti i giorni compreso la Domenica.

Trattasi direttamente coi proprietari  
GAZZOTTI ARISTODEMO, BAIBA JOSE' E Cel. SILVERIO A. DE MORAES

Nella 1.ª Domenica di Dicembre sarà posta la prima pietra della Chiesa Santa Angela.

Rua Liberdade, 6 -- Telef. Cent. 3-3-3-6 -- Rua Liberdade, 6  
ARISTODEMO GAZZOTTI & COMP.  
Automobile a disposizione dei clienti.



Helios: — Mi fa ricordare la storiella di Apelle e del ciabattino!



Brizzolaro: — Se non avevo tanti consiglieri, mi sarei risparmiato quest'atto di pietà!

## CON LE MOLLE

Il grand'ufficiale Corinaldi ha avuto a Rio, in occasione del discorso pronunciato all'inaugurazione del Padiglione Italiano, un grande successo. La stampa gli ha fatto dei grandi elogi. Un giornale di Rio, *A Noite*, non si è contentato di dirne bene; ha voluto fargli anche un omaggio speciale.

Non ha voluto stampare che Corinaldi è grand'ufficiale, ed ha pensato:

— Se è grand'ufficiale, deve essere per lo meno colonnello!

E dopo questa profonda riflessione, ha stampato:

"o commissario da Italia, o sr. coronel Corinaldo falou, com muitos applausos".

Anche quel "falar com applausos" è un po' futurista. Si può parlare ad una assemblea, ad una

riunione; si può parlare con Tizio o con Caio — ma, parlare... con degli applausi, è un po' forte!

\*

I futuristi possono vestire l'abito di festa, bere lo champagne e battere le mani come i bambini quando cominciano le vacanze!

C'è adesso una nuova rivista futurista a Zagabria che s'intitola *Zenit* che pubblica della roba così:

Idiotoman  
Pan  
Pan  
Panl  
Panoptil  
Kul  
Kul  
Kul

Se questa si chiama letteratura d'avanguardia, riteniamo che vi possono collaborare anche i ricoverati di Juquery.

\*

La *Tribuna del Deserto di Sahara* pubblica uno stelloncino sul programma che intende svolgere la società filodrammatica *Ars Italica* e dice: "saranno dati, sul palcoscenico, strappi di vita reale"! Strappi? E che? Lacereranno, squarcieranno, straccieranno? Povera vita! Così reale e così... strappata! Del resto meglio uno strappo sul palcoscenico, che uno strappo nei pantaloni! Come diceva bene quel tale: meglio i pantaloni rotti nei c... , che riceverla!

\*

I nostri colleghi della stampa brasiliana hanno dimostrato, durante la stagione lirica che è finita ieri l'altro, una cultura così profonda e così varia che val proprio la pena di rilevare qualcuna delle luminose prove date in regalo al pubblico che li legge.

Ha battuto il record la "Folha da Noite" la quale, lunedì scorso, parlando dell'esecuzione dei *Pagliacci* scrisse:

"a senhorita Vitulli deu-nos um "Passaro" que foi um encanto".

Scambiare i *Pagliacci* col *Venditore di uccelli*, via; è un po' troppo!

Lo stesso giornale, nello stesso numero, ha pubblicato che, dopo i *Pagliacci*, venne cantato:

"o "Hymno ao Sol!" da "Isabeau", sob a regencia magnifica de Mascagni".

L'Inno al Sole non fa parte dell'*Isabeau*, ma dell'*Iris*!

Un piccolo neo: come chi dicesse Roma per *Coma*; e *boba* per *roba*!

## Le prime rappresentazioni

### Dal "gallinheiro"

Sono stato modestamente in "gallinheiro", come mi permettevano le mie forze, a sentire il D. Cimurro. E mi è piaciuto, come è piaciuto a tutti gli altri poveri mortali — in questo caso, però, più vicini al cielo di quelli che stavano in basso — che con me popolavano la parte più nobile, l'Olimpo del Municipale; perchè ho visto che tutti, come me, battevano furiosamente le mani. E allungando il collo, come un tacchino che lo sporge fuori della sua gabbia, ho visto che anche in platea, i signori dallo sparato bianco, battevano a tutta forza, proprio come me. Sono andata a letto, quindi, colla convinzione che D. Cimurro è una bell'opera.

Ma quale fu invece, al mattino seguente, il mio spavento nell'apprendere dai giornali, specialmente dal "Fanfulla" che io, i miei compagni di piceionia ed anche i signori della platea, siamo tutti "burri", che abbiamo ritenuto bello ciò che invece non lo è. Come mi son pentito di avere battute le mani, quando avrei dovuto fischiare! Un'altra volta prima di andare a teatro leggerò i giornali e dai critici imparerò a conoscere ciò che mi deve e ciò che non mi deve piacere.

La critica, adunque, ha scoperto che nel D. Cimurro non

c'è azione drammatica. Diffatti, non si vede che due giovanetti che si amano, contro il desiderio della madre del giovane, che ha promesso di farlo prete; un altro giovine, amico intimo del marito che finisce per tradirlo, rubargli l'amore della moglie e farlo padre di un figlio che non è... suo figlio.

Neanche un assassinio, neanche una coltellata, neanche un morto... Cloé, un morto c'è, ma non "muore ammazzato", muore annegato, intanto che attraverso un braccio della balia per recarsi all'appuntamento coll'amante.

E questo marito, dopo avere scoperto che l'amore e l'amicizia sono parole vane, vuote di senso, unitesi per gettarlo nella sventura, dopo aver visto rovinare intorno a sé tutto un edificio morale elevato con tanta cura durante tutta la vita, non si decide neanche ad ammazzare il bambino che è frutto del peccato, e neanche ad am-



"ANTINEURALGICO UNIVERSALE"

**BASSO**

Dolori di testa, orecchie, denti, nevralgie le più ostinate

Scompaiono immediatamente

prendendo un cucchiaino da the dell'ANTINEURALGICO diluito nell'acqua

GUSTO GRADEVOLLE  
EFFETTO INFALLIBILE

Preparato dalla  
Nevotherapica Italo-Brasileira S/A  
RUA DO THESOURO N. 9

— S. PAULO —

Il Fernet del Re

Il Re del Fernet



Poci: — Come è triste ricordare il passato!



Carletto: — Commemoriamo; ma speriamo! Perché non si potrebbe ripetere il miracolo di Lazzaro?

mazzare se stesso. Come fa la maggior parte degli uomini, plange, si dispera, si strappa i capelli, fa mille progetti di avvelenare il figlio, di uccidere la moglie, di suicidarsi... e poi finisce per rinchiusersi in sé stesso, di diventare un misantropo, di diventare D. Ci-murro.

Ah librettista, librettista! Perché, invece di ricorrere a Machado de Assis non hai scelto fra i tanti romanzi a forti tinte che ci vengono dalla sorella Francia? Dieci morti, venti friti, uno stupro, un incesto, una fabbrica di pettini, una "faisèuses d'anges", un carnaio in lontananza...

Questi sono i drammi che possono soddisfare la venerabile critica; questa l'azione che può riempire la scena e la testa di coloro che l'hanno vuota; non un semplice dramma d'anime, un dramma psicologico. E chi si occupa mai di psicologia in questo paese?

Vadano a nascondersi quindi librettista e musicista che hanno tali pretese.

Abbasso la psicologia e viva il coltello.

UNA "GALLINHA"

## Elati e pezzi duri

Comincia a far caldo; e, perciò, le cose più gradite sono le freddure e tutte le cose sotto zero. Ce ne manda qualcuna un lettore assiduo che vuol fare un piacere ai suoi colleghi. Eccole:

*E' un fatto che la divisa estera, in Italia è onerata da cambi favolosi.*

*Sarebbe come dire: L'onerata divisa.*

\*

*L'Agenzia Havas annuncia che in India non c'è più carestia.*

*Sarebbe come dire: L'epa gode in India.*

\*

*Si dice che all'oscuro atteggiamento di Capitan Giulietti non sia estranea la Federazione Armatori Marittimi (F. A. M.) con le sue*

*lusinghiere proposte.*

*Sarebbe come dire: Cherchez la F.A.M.*

\*

*La figlia dell'ammiraglio Roger ha sposato il consigliere dell'Ambasciata peruviana, Lyma.*

*Sarebbe come dire: Lyma, nata Roger.*

\*

*L'ambasciatore Jannart assicura che S. S. Pio XI è molto più francofobo di quanto non si creda.*

*Sarebbe come dire: Papa Gallo.*

## Il gran ministero

### Il trionfo del fascismo

Come ripercussione del trionfo del fascismo in Italia, si è avuto in S. Paolo un'adunata dei fascisti locali e dei simpatizzanti di Mussolini.

Fu indetto, dopo una vivacissima discussione sulle finalità del nuovo partito che ha assunto le redini del governo d'Italia, un referendum per la formazione di un ministero fascista con elementi italo-paulistiani.

L'esito è stato il seguente:

— Commendatore Secchi (e molti); presidente del consiglio e ministro degli Interni e degli Esteri.

— Rino Dell'Acqua, futuro cavaliere, ministro della guerra in

tempo di pace.

— Serpieri Umberto, ministro della Marina di Rimini, del Cavo e di altre imprese sottomarine.

— Comandante Poci, ministro delle Finanze Strette e del Podismo.

— Dr. Nino Goeta, segretario particolare del ministro delle Finanze ecc.

— Prof. Pedatella, ministro delle terre liberate e delle dimostrazioni pubbliche.

— P. L. Caldairola, ministro dei Trasporti Posa Piano e dei Discorsi d'occasione.

— Grilloni, ministro delle industrie delle films fasciste.

— Castiglione Giuseppe, ministro delle Poste, telegrafi e degli orari ferroviari.

— Raffaele Travaglia, ministro delle munizioni (da bocca).

— Romeo Gambini, ministro senza portafoglio.

— Virgilio Arzani, ministro con molti portafogli per il cambio della divisa estera.

— Ingegnere Battisti, ministro dei lavori pubblici e privati.

— Barone Sedani Pinocchi, ministro dell'Agricoltura e dell'Orticoltura.

— Gaetano Vagliengo, ministro dell'Aviazione.

— Avvocato Sola, ministro del Tesoro di Goleonda.

\*

— Giovanni Carini, direttore dell'Ufficio Propaganda e Soffietti.

## PASQUINO MONDANO

### ALL'ESPOSIZIONE DI RIO

Un nostro amico che ha visitato la Mostra Italiana dell'Esposizione di Rio ci scrive comunicandoci che fra le numerose Ditte, che espongono i loro prodotti nella Sezione delle Industrie Alimentari, merita di essere messa in rilievo la Ditta Romani, Simoni, Toschi e C. che è molto nota in Brasile come importatrice del famoso vino Chianti.

Fra i tanti prodotti alimentari famosi che questa Ditta espone meritano una menzione speciale il Chianti rosso e bianco, marca Rosito, e l'olio della stessa marca.

A proposito di questa Ditta è bene ricordare che, nei soli primi 10 mesi di quest'anno, essa ha importato la bellezza di 10 mila ettolitri di vino Chianti in bordeaux.

\*

### PERCHE'?

E' un avvenimento, un grande avvenimento che un amico poeta ha così cantato:

La mamma grida molto, ma le figlie, sconvolte dal festoso avvenimento, sognano mute, *bostons* e quadriglie, vagano assorto per l'appartamento...

Sognano? E perché? Ma per un motivo semplicissimo; il babbo ha voluto fare un bel dono alla sua famiglia ed ha spedito a casa un magnifico piano Blutner di cui si è innamorato visitando la ricca esposizione di pianoforti che la Casa Sotero di rua Direita, una delle più importanti case musicali della città, ha fatto di questi giorni. E non poté resistere alla tentazione; anche perché gli fu concesso di farne il pagamento a piccole rate mensili.

\*

### IL CONSULTORIO

del dr. prof. Ernesto Tramonti si trasferirà nell'entrante settimana nel palazzo Crespi, di rua S. Bento n. 40.

# Bitter Campari

IL PIU' DIFFUSO ED APPREZZATO DEGLI  
— APERITIVI —

esclusivamente presso

## PIERI & BELLI

RUA 25 DE MARÇO, 93 — SAN PAOLO—

Telefono: Central 3-4-3



Si suona!

Si giuoca!

Si balla!

Si banchetta!

**Grandioso panorama a colori**

Figurino di lusso su cartoncino pesante. Magnifici quadretti contenente tutte le novità dettate dalla Nuova Moda. Grandezza 65x90. Prezzo 10\$000. Nella Scuola Moderna di Taglio del prof. Francesco Borrelli, Av. S. João, 83, San Paolo.

**UN LUTTO**

Si è spento a Padova, dove si era recato per cercare il ristoro alla sua malferma salute, l'ottimo amico nostro signor Luigi Caloi che era ben noto nel mondo degli affari paulistano per avere, nei lunghi anni che visse fra noi, portato ad una invidiabile prosperità la sua azienda commerciale dei prodotti sportivi dell'industria italiana.

Condoglianze alla famiglia.

**IERI SERA**

mentre il nostro giornale andava in macchina, si è realizzato il grandioso banchetto che la colonia italiana di S. Paolo ha offerto a Pietro Mascagni come attestazione della sua ammirazione e devozione.

**IL PADIGLIONE MATA-RAZZO**

Con la presenza di una folla enorme di invitati si è inaugurato domenica scorsa, nel recinto dell'Esposizione di Rio, il sontuoso ed artistico padiglione delle Industrie Riunite Matarazzo.

Eceevano gli onori di casa il conte Francesco Matarazzo coadiuvato da alcuni alti funzionari della sua colossale azienda.

Fra gli intervenuti notati: il dr. Ferreira Ramos, delegato generale del governo federale, il dr.

José Vergneiro Steidel del governo di S. Paolo, l'ambasciatore Vittorio Cobiainchi, il grand'ufficiale Cesare Corinaldi, S. E. monsignor Gasparri e i consoli di S. Paolo, Rio e Santos.

Vennero pronunziati vari discorsi di occasione, poi fu offerta ai presenti un ricchissimo buffet.

I visitatori della magnifica mostra si sono vivamente congratulati col conte Francesco Matarazzo per la grandiosa esposizione dei prodotti che attestano vittoriosamente le conquiste del lavoro italiano in Brasile.

**ATTENTI!**

Per prevenire le malattie dello stomaco, usate cibi igienicamente preparati. Ora tra i cibi di maggior consumo è il... *panem nostrum quotidianum*. È un pane di pura farina, manipolato con tutte le esigenze dell'igiene moderna è il *Pane Igienico*, all'Av. Tiradentes n. 272.

**IL PREFERITO**

dei più distinti viaggiatori che visitano S. Paolo, è l'Hotel Victoria per la signorilità, per le più moderne esigenze dell'igiene e per la tradizionale cortesia del suo proprietario, l'ottimo signor Migliore.

**VANTAGGI DEL "PROTON"**

1.° — Semplicità di composizione — 2.° Forma liquida gradevole — 3.° Assenza di sostanze velenose o eccitanti — 4.° Facile digeribilità — 5.° Innocuità assoluta — 6.° Efficacia constatata da milioni di persone — 7.° Sollecitudine nel produrre gli effetti.

**UN TENORE**

Il nostro *Voltolino* ha fatto, con pochi tratti, la caricatura del tenore Giacomo Lauri Volpi che è stato il trionfatore della stagione lirica di quest'anno al nostro Municipale. La riproduciamo volentieri come omaggio a un gen-

tiluomo colto e cortese, a un reduce di guerra, a una gloria autentica dell'arte canora italiana.

Lauri Volpi è giovanissimo. Appena laureato in legge, scoppiò la guerra; e servì la patria in trin-



cea, guadagnandosi il grado di capitano e diverse attestazioni onorifiche per le prove di abnegazione e di coraggio date in numerose circostanze. Alla conclusione della pace diede un addio alle pandette e studiò il canto.

Dotato di mezzi vocali eccezionali conquistò rapidamente la fama di valentissimo cantante. Debuttò nel 1920, al teatro Costanzi di Roma, con la *Storchio* nella *Manon* di Massenet ed ottenne un successo clamorosissimo. Da quell'esordio fino ad oggi non è che un'interrotta serie di vittorie brillantissime conquistate dapprima in una *tournee* americana, poi a Trieste, a Genova, a Milano, a Bologna, al Real di Madrid, a Brescia e a Venezia. Sempre nei principali teatri e cantando un repertorio prettamente

**Dott. F. A. Dellape**

Malattie genito-urinarie - Chirurgia — Cons.: rua DIREI-TA, 35, sobr. - Dalle 3 alle 5 pm. - Telef. 4805, Central. Residenza: Av. Rangel Pestano n. 430 - Telef. 2399, Braz.

italiano: *Rigoletto*, *Tosca*, *Bohème*, *Barbiere* e *Puritani*. Nel 1921 fece una *tournee* spagnuola e suscitò un vero fanatismo per le elette qualità dei suoi mezzi vocali e per la sua aristocratica arte scenica. Diede pure, in quest'anno, una serie di concerti alle isole Canarie con grande successo. Ma la palma trionfale della sua carriera la colse alla *Scala* di Milano, nel gennaio dell'anno in corso, cantando il *Rigoletto* sotto la direzione del celeberrimo Toscanini che lo ha caro come un figliuolo. Poi iniziò la *tournee* di quest'anno nel Sud America con Walter Mocchi riportando entusiastici successi.

Nella breve stagione del nostro Municipale trionfò come pochi tenori. La sua *Cavalleria Rusticana* è indimenticabile.

Lauri Volpi è parvito ieri per l'Italia dove va a godersi un breve riposo. Poi partirà per Nuova York dove è stato contrattato per una lunga stagione al più importante teatro del mondo: il *Metropolitan*.

Gli rinnoviamo i nostri saluti e l'augurio che si avveri la parola di Mascagni che ha profetizzato che Lauri Volpi sarà il successore di Caruso.

**SIGNORE NERVOSI,  
SIGNORE PALLIDI,  
SIG ORE MALATICIE**

Non sperimentate altra cosa. Fate uso di **UTOROGENOL** e il vostro male sarà debellato. Sospensione? Fiori bianchi? Scorrimento? Coliche? Regole abbondanti?

**UTOROGENOL e nient'altro.**

**Letteria e Confeitaria "Elite"**  
RUA JOSE PAULINO, 154  
Teleph. Cid. 4291  
Grande sortimento de conservas e bebidas finas, nacionaes e estrangeiras - Especialidades de Aranhas holandezas, em salmora. Azel-tonas Gregas, Manteiga fresca, Presuntos, Frios, Vinho de meza, etc.  
Sorvetes variados todos os dias  
Aberto até alta hora da noite

# Fernet-Branca

**MARIA ROSS**

La distinta cantante, di cui pubblichiamo più sotto l'effigie, figura, per quanto giovanissima, fra le più celebrate artiste dell'Olimpo lirico. Iniziò la sua carriera artistica, quattro anni or sono, al



Colon di Buenos Aires riportando, nella *Bohème*, un notevolissimo successo. Poi cantò nei principali teatri d'Italia, sempre festeggiata per la duttilità e per la nitidezza e per l'estensione del volume della sua voce e pel suo squisito temperamento drammatico. Raccolse molti allori anche nei teatri del Cile, dell'Avana, del Portogallo e di Spagna, cantando la Traviata, Guarany, Rigoletto e Bohème. Fece parte, quest'anno, della lirica di Walter Mocchi e l'interpretazione che diede al Guarany, nel nostro Municipale, le valse un successo grandissimo.

Nell'anno venturo canterà nei maggiori teatri del Nord America e siamo certi che la attendono nuovi trionfi e... molti dolori.

**UN GIUDIZIO SU L'ENERGO**

"L'apparecchio *Energo*, elegante e preciso, risolve un problema pratico importantissimo: quello di



avere ovunque una corrente continua di uso terapeutico sicuro, senza l'incomodo sistema delle pile a liquido. Non è dubbio che un tale apparecchio sarà accolto favorevolmente da medici e da ammalati che abbiano quotidianamente bisogno di praticare cure elettriche con comodità e prontezza".

Milano, 13-7-1921.

*Prof. Gino Norsa*  
Specialista delle malattie nervose.

**LA FESTA AL CIRCOLO ITALIANO**

Questa sera, nella sontuosa sede del Circolo Italiano, si realizzerà una festa grandiosa per commemorare la ricorrenza della Vittoria.

Peristrecremo, indubbiamente, un'altra magnifica serata date le tradizioni di patriottismo e di fasto del nostro più eletto sodalizio.

**AL FONTE LUSTRALE**

Mercoledì scorso si realizzò la cerimonia del battesimo della piccina Mara, figlia del cav. Luigi Jovane e della signora Lidia Jovane.

Funse da padrino della cerimonia il conte cav. Francesco Matarazzo Junior e da madrina la signora Teresina Matarazzo Comenale.

Auguri.

**IL MINISTRO CESARE CORINALDI**

Il ministro Cesare Corinaldi, capo della Missione Italiana del Padiglione "Italia" dell'Esposizione di Rio arriverà nella settimana veniente a S. Paolo in visita alla nostra colonia.

Sappiamo che in onore dell'illustre uomo, che all'Esposizione di Rio ha fatto fare, all'Italia, una bellissima figura degna delle sue nobili tradizioni, verranno fatte grandi onoranze da parte delle più distinte personalità della nostra collettività. Fin d'ora, il nostro cordiale benvenuto!

**LA FESTA DELLA VITTORIA**

Oggi si realizzeranno varie cerimonie per festeggiare la ricorrenza della data che ha segnato la fine della guerra e la magnifica vittoria delle armi italiane.

Alle ore 9 di stamane il consiglio della Società dei Reduci con larga rappresentanza si riuniranno nell'Araçá per deporre una corona alla cappella votiva del cimitero in omaggio ai nostri ca-

duti. Si recherà quindi al cimitero della Consolazione, per deporre altra corona alla tomba di Salvatore Frontini la cui salma fu ivi trasportata dal Piave. A tale funzione sono invitati tutti gli italiani che sentono un debito di gratitudine per la Patria.

Alle ore 20 nella sede sociale al largo San Francisco n. 9, l'avv. Ezio Moncassoli commemorerà degnamente l'anniversario della Vittoria. Vi interverranno tutti i soci con le rispettive famiglie. I reduci non soci potranno intervenire ritirando l'invito presso la segreteria della Associazione dalle ore 15 alle 18.

**UN NUMERO UNICO**

Variato, attraente, illustrato riccamente, nudrito di eccellente collaborazione di valorosi scrittori è il Numero Unico che i reduci di guerra hanno pubblicato per la commemorazione della Vittoria.

**VOLETE ESSERE PROPRIETARI?**

Niente di più facile. Con la meschina somma di 500\$ a vista o con 10\$ mensili, voi potete entrare subito in possesso di un ottimo lotto di terreno a *Villa Moraes*, ove nel prossimo dicembre sarà posta la prima pietra della Chiesa S. Angela. I terreni sono in ottime posizioni nelle vicinanze del *Bosque da Saude*, e del *Monumento dell'Ypiranga*. Trattate con H. Gazzotti e C., Rua da Liberdade, 6.

**IL VERO FASCISTA**



*Barla* — Chi più di me chiamar si può fascista? Ho tale un... fascio di cambiali da pagare!

**LA SCUOLA MODERNA**

Dal prof. Francesco Borrelli direttore della succursale della scuola di taglio del Cav. Aloi di Torino, riceviamo il numero di ottobre della rivista *La Scuola Moderna*, accompagnata da 3 bellissimi figurini da uomo e signora ed uno a un personaggio, metà dal vero, stampato a tre colori con il disegno di un elegantissimo paletot.

— Sai tu perché Pasquale tanto a (cuore)  
Si prende del fascismo la questione?  
— La cosa è molto semplice: egli (spera)  
Di farci una buona cavazione!

**Piccola Posta**

**STUPEFIASCO** — Quel Pasquale è davvero straordinario! L'ultima sua incarnazione fascista vale un peru! Socialista quasi semirivoluzionario, guarda di finanza, fabbricante di mattoni, scopritore di miniere, fabbricante di carta fotografica, scartino di guerra, propagandista francese, conferenziere belga (a beneficio di chi?), segretario di comitati principeschi, organizzatore di esposizioni, fondatore di musei ecc. ecc. E adesso fascista!

Altro che... moto perpetuo! Adesso vorrebbe sfruttare gli avvenimenti per fare qualche altra... cavazione! Figuratevi che ha telegrafato a Mussolini proclamandosi organo del... fasci italo-paulistiani e chiedendo subito un sussidio!

Fortuna che il buon senso della nostra colonia che prevale sempre farà comprendere agli italiani che fuori della patria, in casa d'altri, le manifestazioni politiche rumorose non sono convenienti. Un conto è rallegrarsi degli avvenimenti e seguirli con la più viva simpatia e con i migliori auguri, un

Chirurgia, Parti e Malattie delle Signore  
**Dr. Nazareno Nogueira**  
Chirurgo del Sanatorio Santa Caterina - Antico interno, per concorso, della Clinica Ginecologica della Santa Casa - Ex-assistente della Clinica del Parto annessa alla "Matermã" - Assistente extra della Clinica Operativa della Faculdade de Medicina  
Residenza: AV. PAULISTA, 141  
Tel. Avenida 307 - Consultorio: R. DIREITA, S.A (Sobrelaja) Sale 14 e 16 - Tel. Central 2357  
Dalle 2 alle 4

MALATTIE DELLO STOMACO FEGATO INTESTINO

**Prof. Manginelli**

Professore della R. Facoltà di ROMA  
Medico degli Ospedali e del Politecnico di ROMA  
CASSI X - CHIMICA MICROSCOPIA - ENDOSCOPIA  
CASA Via Anhangabahi, 22 - Resid. Rio Augusta, 353  
Telef. 61.014 - Telef. Anagrafe 2111

altro conto è... costituire i fasci in S. Paolo.

**LETTORE** — Come siete ingenuo! Ma Poci è perfettamente d'accordo! Se Pasquale riuscisse a togliergli le castagne dal fuoco, poco s'importerebbe delle insolenze. Salvo poi... a dare a tempo opportuno anelie un calcio nel sedere a Pasquale. Senonché stavolta è probabile che il calcio lo prendano loro due...

**SANTIFICETUR** — A proposito delle voci che erano corse abbiamo voluto chiedere informazioni direttamente alla parte interessata, cioè a Nunzio Greco che ci ha smentito nel modo più assoluto di aver fatto un contratto od anche solo di aver impegnato la parola con Poel per venire ad assumere la direzione del "Fanfulla".

Giornale per giornale, se avesse voluto restare in Brasile, avrebbe accettato l'offerta degli italiani di Rio de Janeiro che gli avevano messo a disposizione dai 700 agli 800 contos de reis per fondare un giornale a Rio.

Ma egli preferisce il clima di Buenos Aires.

Evidentemente, però, da mezze parole che gli sono sfuggite abbiamo compreso che da parte del "Fanfulla" gli sono state fatte lusinghierissime proposte, quali del resto i suoi meriti giustificano.

**XADREZ** — Fino al momento di andare in macchina non ci constava che l'ambasciatore avesse deciso di venire a San Paolo. Probabilmente aspetta di vedere come va a finire il... movimento diplomatico che si è annunciato.

Non ci meraviglieremo di sentire delle... grandi novità. Per lo meno Pevlani lo assicurava l'altro giorno con grande enfasi dicendo: — E' arrivata, finalmente, la mia ora! Io sono rappresentante diretto di Mussolini! Adesso faccio fare in quattro e quattro otto il trattato di emigrazione e poi mi faccio nominare ambasciatore a Rio.

C'è molta gente che, con l'improvviso mutamento della politica italiana, spera di vedere risolto subito il problema dell'emigrazione.

Anche il Munifico Poelo il quale ha inviato un affettuosissimo telegramma a Tito Aguiari per ricordargli che gli fu sempre amico.

**POLLO** — Da parecchi giorni il povero Carletto è costretto ad arrampicarsi sui vetri della fantasia perché il servizio tele-



Burelia: — Io sarò il Mussolini del Circolo Italiano!

grafico di Sprovieri è stato momentaneamente sospeso come misura di... precauzione.

Quindi per non far vedere al pubblico i primi frutti del... fascismo rimargina i telegrammi dall'Havas del giorno prima, togliendoli dall'Estado e dal Piccolo.

Ma fra pochi giorni quando il "Piccolo" avrà fatto il passo che promette, neanche questo arrampicamento sarà più possibile.

Sapete cosa costava al governo italiano quel servizio gratuito concesso al "Fanfulla"

per... denigrare quasi sempre l'Italia? La bellezza di mezzo milione all'anno.

E poi predicavano l'economia pubblica!

**PETTEGOLA** — Non possiamo darle i particolari che desidera per la semplice ragione che noi non c'eravamo ed abbiamo avuto del caso versioni troppo diverse perché possiamo fidarci dell'una piuttosto che dell'altra.

L'origine fu proprio la scollatura che certe signore pudiche trovarono troppo eccessiva, quasi che nei ricevimenti ari-



stocratici le scollature non siano proprio sempre così eccessive! Se si vuole scimlottare l'aristocrazia bisogna adattarsi a tutti i suoi costumi e se no si facela della buona e sana borghesia.

Quella scollatura dette origine ad arricchimenti di nasi, a sorrisi sostenuti, quasi sdegnosi, a mormorii, quasi a proteste... Glà anche a proteste!

Vi furono lagrime, disperazioni, ma poi tutto finì in calma ed in armonia...

Qualche maligno dice che protestavano specialmente quelle che... per prudenza, o per modestia... non avevano nulla da far vedere.

**PRUDENTINO** — Quel signore ha rinviato il suo viaggio in Italia. E poiché i fascisti sono al governo crediamo non penserà più ad andarci. Come lui parecchi altri.

C'è il santissimo bastone.

**SANTISTA** — Per quello che ci consta nella prossima settimana si riuniranno le associazioni italiane per lanciare le basi della Federazione. Hanno... prudentemente aspettato che passasse la commemorazione della vittoria per non... sollevare conflitti di giurisdizione, perché non volevano che i reduci interpretassero come una usurpazione qualsiasi loro iniziativa.

**SANCIO** — Per quello che consta a noi il comm. Tomezzoli avrebbe dovuto andare a Rio de Janeiro, ma il Gran Croce Cobianchi gli ha fatto osservare che il clima di Rio non è molto buono specialmente quando fa caldo e che siccome gli premeva la sua preziosa salute, preferiva vederlo stabilirsi in San Paolo.

Ma già, tanto, coi fascisti al potere, non ci sarà più neanche bisogno di ispettori dell'emigrazione!

**DON CHISCIOTTE** — Ve la vendiamo per lo stesso prezzo per il quale l'abbiamo comperata. Ci hanno assicurato che il Munifico dopo aver letto la lettera del console sul caso Bartolotti, ha esclamato: — Per dinci! Che disinvoltura! Questo andrebbe bene al "Fanfulla", e pare che vi siano realmente delle trattative per affidare la direzione del "Fanfulla" al console Zuccullin.

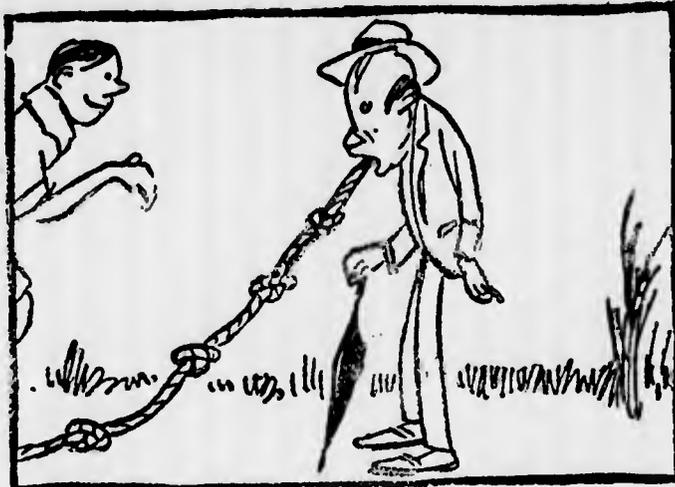
**GAETANO** — Non bisogna inquietarsi se un miserabile scrive lettere anonime. Lasciamolo abbaiare il demagogo; e che si avvolti pure nella sua miseria morale!

**Olio**

**Sasso**



Preferilo in tutto il mondo



Le oche al palestrino s'ingozzano; ma chi batte il Campidoglio è il "leone" palestrino!

Antipalestrino: — Como far a para engulir os quatros nos?  
Palestrino: — E' duro; mais é fatal!

Il dott. AUSTREGESILO, professore e grande maestro di medicina, dice:

"Il sottoscritto, professore cattedratico della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro, attesta che il preparato "VIGOLENIO" è un tonico molto indicato nei casi di debolezza generale dell'organismo e stimolante nelle funzioni digestive".

Dott. AUSTREGESILO

voli. Nella gara giocata coi paraguiani il Palestra ha sbalordito tutti con una magnifica vittoria conquistata con quattro punti contro uno. Nella gara con gli argentini 2 a 0 glorioso Paulistano ha ripetuto l'ultima della vittoria! Ed infine anche nel gioco della squadra combinata, all'ultima ora, con elementi eterogenei paulistani, messi a fronte dei paraguiani, la vittoria è stata dei nostri con tre punti contro uno!

Paulistano!

Dovevano invece esserne arcicententi perché le parole poco lusinghiero erano provocate dall'irritabile irruzione del dr. Macedo, il quale era obbligato a constatare che i palestrini giocavano ottimamente. Tanto è vero che dopo il secondo gol fatto da Imparato, il direttore dell'orchestra sinfonizzata fece un giro sui turchi e se n'andò seconsolato quasi che avessero vinto i paraguiani.

## RILIEVI SPORTIVI

Tiriamo il respiro! Sono finalmente finite le gare internazionali. E finite bene! Sono scomparsi dall'orizzonte politico le nuvole di conflitti coi paesi vicini e lontani: il deputato federale, che odia il foot-ball, vuol ripetere nel suo scrittoio, che passerà al Museo Storico, il famoso progetto di legge che proibisce le gare internazionali; la colomba, simbolo della pace, che s'era lasciato cacciare dal becco il pino d'olio; l'ha raccolto e lo porta in giro, sotto la gloria del sole trionfale!

E con la fine delle gare si è fatta una bella constatazione: ancora una volta, cioè, si è dovuto giungere alla conclusione che, cioè, la supremazia assoluta nel gioco del foot-ball spetta a S. Paolo!

La storia di questi giorni, di emozioni intense, ha dovuto registrare che se, nel Campionato Sudamericano si è vinto a Rio, il merito è stato dei paulistani e che, a San Paolo, la corona d'alloro è spettata anche ai paulistani. Che brillante serie di vittorie!

La gloria dei nostri giocatori rifulge anche nelle partite amiche-

In questa partita si temeva dal più raso sconfitta.

Ma il palestrino Imparato ha fatto dei miracoli guadagnando due punti che hanno, poi, formato un grosso nodo nella "garganta" di Mario de Macedo il quale, nell'inizio del gioco, si spogliava a dire che i *canjas* erano i palestrini.

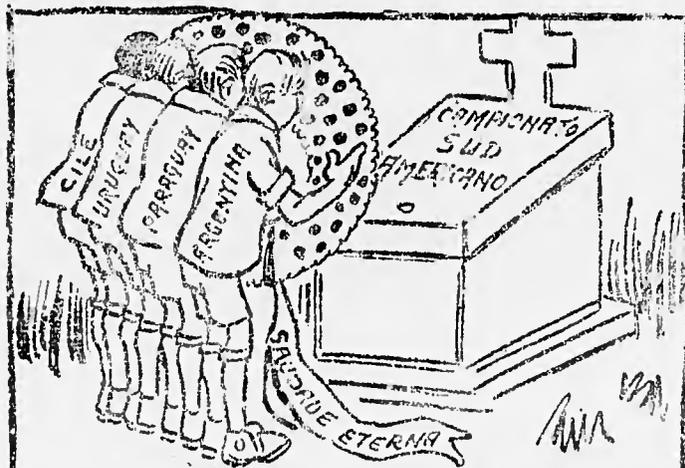
A proposito, ho visto che alcuni *torcedores* palestrini si sono accesi di rabbia per questa frase del direttore dell'orchestra del

Ma ormai queste cose sono sapute a foga; e nessuno deve ormai più farci caso.

Del resto tutti coloro che s'augurano, in cuore, che il Palestra facesse brutta figura han dovuto inebbettire quattro pillole amare, più amare di quelle che hanno ingoiato i comunisti quando hanno appreso la vittoria di Mussolini.

— E' una cosa inexcusavel — diceva il dr. Ernesto S. u. palo —: eu não sou palestrino e quando o

## 2 NOVEMBRE SPORTIVO



I pirliti: — Facciamo almeno occasione, porta da una rotunda collettiva!



Palestra joga com os outros clubs, son contra elle. Mas não me posso conformar com o que vi hoje na Floresta!

Não comprehendo como possa haver gente que torça contra um club paulista, quando este representa a nossa dignidade esportiva!

Perdendo o Palestra, era São Paulo quea perdia!

Ma egregio dottore per quelli che torcem contro il Palestra, non c'è nessuno a S. Paolo! Volevano che il Palestra perdesse; e poco si importano se rappresenta il Brasile, anziché S. Paolo. Ma il fatto è che anche per il Palestra c'è una stella, anzi uno stellone; e quanto più i nostri avversari torcem contro, più pillole amare devono engulir! Non tardare molto che qualcuno soffocerà tanto che la troverà grossa anche se ha un'enorme garganta!

## RAZZIA

È l'era insetticida, la più efficace per lo sterminio delle MOSCHE, I CUCI, BARATTE, ZANZARE ecc.

È in vendita esclusivamente "Razzia" nei principali Drogherie e Farmacie.

**RECALI** per qualsiasi occorrenza e di tutti i prezzi, possono farsi con oggetti acquistati presso la **CASA AUTOPIANO di Marino Irmãos & C.** che ne possiede il più ricco assortimento.

Pianoforte RÖNISCH-AUTOPIANI

SCHUMANN — Penne Stilografiche — Vibratori Elettrici — Oggetti artistici — Novità — Apparecchi Elettrici Italiani.

Rua Direita, 10 — — Rua Alvares Penteado, 2  
Telephone Central, 1709 — Casella Postale, 1092

## L'ultima lettera

Voi vi meravigliate molto, caro Giorgio, quando vi diranno che sono morta, e più ancora vi meravigliate leggendo questa lettera che vi spiegherà la causa del mio suicidio.

Se io vi avessi raccontato le ragioni che mi spingono ad uccidermi, nel vostro elegante salotto, dove tra il fumo delle sigarette io solevo guardare, con sempre rinnovato piacere, le belle e nobili cose che ci circondano; i vostri quadri, le vostre armi, gli arazzi antichi sulle pareti, e quella statuetta del Taurino, sola sull'esile piedistallo di velluto, come in un trono, e che, vi ricordate, mi rassicurava un poco; se io vi avessi detto edà quanto vi dirò ora, voi avreste sorriso scetticamente, non credendomi, supponendo una giustificazione, uno scherzo, una malattia di nervi... Ma la morte che mi aspetta vi impone la fede nelle mie parole, vi darà senza dubbio la convinzione della mia sincerità.

Sono giovane, sono sana, sono bella, eppure, tra un'ora, tra mezz'ora, non sarò più, almeno per questo mondo: la piccola elegante rivoltella, lavorata finemente come un gioiello, il bel gingillo luccicante che l'uomo amato mi regalò in un giorno lontano, si poserà sul mio cuore e il colpo partirà e mi ucciderà perché la mia mano non trema.

Eppure non sono scettica, non sono stanca, non sono delusa, credo nella bellezza e nella bontà della vita, che quale è mi piace, della vita di cui seppi godere il bel sole caldo e confortante, il bel cielo azzurro, l'aria profumata della primavera, i fiori, l'arte, i bambini, l'amore: eppure non posso vivere. Preparatevi ad udire la storia più strana ed inverosimile che possa essere accaduta a una donna, una così straordinaria storia che lo confesso, io pure se qualcuno me l'avesse raccontata non l'avrei supposta vera. Ma poiché di questa fatalità io innanzi voi mi crederete.

Dall'infanzia noi siamo sempre stati amici, Giorgio, e non serve che io vi dica nulla d'un passato che conoscete al pari di me. Un anno fa — mi ricordo perfettamente la data e il giorno (era un martedì) — Anna Alvisi m'insegnò a conoscere un uomo del quale per pietà di lui e per pudore di me non vi dirò il nome; un uomo che aveva avuto grandissimi dispiaceri di famiglia e

che portava, nel volto bianco ed afflitto, i segni manifesti d'un dolore recentemente sofferto.

Io lo guardai con simpatia quel primo giorno, e poi, sempre che ebbi occasione d'incontrarlo, le mie pupille si fissavano involontariamente nelle sue. Egli aveva gli occhi azzurri, quasi neri, con strani riflessi d'acciaio, e con visibilissimi mutamenti di colore (anche nell'ora della morte io vedo così nitidamente questi occhi quasi mi fossero in realtà presenti) ed avevo fatto la strana osserva-

zione che quando li guardavo, ogni lineamento del suo viso, ogni forma del suo corpo spariva per me io non vedevo, capite, che questi occhi, quasi egli fosse un essere immateriale, fatto non di carne, ma di puro spirito, dove soltanto le fiammeggianti e cangianti pupille vivessero.

Però io non supposi neppure, che un maledetto fascino contadino ad agire, eroletti che era tanto la singolarità per le sue sventure mi spingesse ad osservarlo. Più tardi compresi l'orribile cosa. Credete, questa è la parola: "orribile", e se ve la dico io che sono in punto di morte e che pur guardo sorridendo la piccola arma che mi toglierà la vita, io che sono stata, e voi, Giorgio, lo sapete, coraggiosa fino alla temerità, potete credermi.

Ma non più di ciò, per adesso: io devo serbare tutta la mia calma per proseguire questa lettera, perché almeno voi sappiate quanto è successo. Non scrivo ad Alberto neppure una riga: l'amore rende ingiusti, la gelosia toglie ogni lucidità di pensiero ed ogni equità di giudizio. A voi solo, dunque, la verità.

Io mi accorsi "della cosa" in

un modo semplicissimo. Fu un giorno, in un giardino. Stavo seduta chiacchiando con una madre di semplici cose, ero tranquillissima, quando quell'uomo passò e mi guardò. Senza neppure accorgermene, cessai di parlare e i miei occhi restarono fissi in quelli di lui, mentre dimenticavo ogni cosa, la compagnia di mia madre, il luogo nel quale mi trovavo, la sconoscenza di andare così una sconosciuta. La voce benedetta della mamma mi svegliò come da un sogno. Che aveva ella veduto nel mio viso di nuovo e di pauroso?... Non so... ma le tremavano le labbra, parlando:

— Non fissare così quel signore, non sta bene...

Arrossii, e subito distolsi lo sguardo chinando il capo... Ma per compiere questo semplice atto io doveti fare uno sforzo dolorosissimo e me stessa, tanto doloroso che impallidii, tanto doloroso che sentii il cuore palpitare impetuosamente e un sudore gelato imperlarmi la fronte. Mai avevo ancora sofferto tanto. Il mio essere tremava quasi nella convulsione di tutti i nervi. Non posso darvi un'idea chiara di quello che provavo: c'era nel mio interno qualcheduno che si ribel-

## Pubertá

All'età di quindici anni, cioè nel periodo della pubertá, l'organismo

presenta una vulnerabilità speciale che lo rende suscettibile di arresti di sviluppo con sgradevoli impressioni di debolezza sia fisica che mentale.

Nessun dubbio che in tali condizioni occorre un aiuto, ed il "Proton" interviene favorevolmente con i suoi elementi iodici, ferruginosi e glicerofosfatici, stimolando le glandole sanguigne e quindi i processi nutritivi, regolarizzando la formazione del sangue, e tonificando il sistema nervoso.

lava, quasi una titanica lotta vi fosse in me, più forte di me e che dovevo subire.

Dopo un minuto "lui" s'allontanò e scomparve. La calma si ristabilì nel mio essere, e quando sentii (perchè veramente sentii questo) che non c'era più, diedi un sospiro di liberazione, il sangue parve circolarmi più liberamente nelle vene, i nervi si acquietarono, l'agitazione scemò. Tutte queste sensazioni, però, che io non volli mai ripetere ad alcuno, mi fecero grandissima impressione, tanto più che mentre già lo detestavo e avevo di "lui" una tremenda paura, non so quale ignota forza mi spingeva a ricercarlo, a voler provare di nuovo quell'angoscia, quello strazio.

Pure lo evitai, ma la lotta tra il desiderio e il timore fu così forte, che io deperii giorno per giorno. Lo ricorderete. I medici dissero che si trattava d'una malattia di languore, che avevo bisogno di cambiar aria... che so io... Aprofittai del pretesto per sfuggire la tentazione, partendo.

Stetti due mesi in campagna. Nella vita libera che sempre avevo preferito, in una simpatica compagnia, con frequenti visite di Alberto, che era allora ed è adesso tutto il mio amore, io mi rimisi completamente e giunsi a credere d'aver sognato, di essere stata realmente ammalata. Ritornai in città guarita.

Ma una sera una madre mi accompagnò alla casa, e io dovevo essere lì, e io...

na Anna Alvisi, dove davano un concerto. Avevo creduto di vederlo passare ma non ne ero certa, tanto più che egli non era sembrato accorgersi della mia presenza. Quando fui sola e la vettura si mise in moto, mi sentii presi dalla paura, una paura atroce, ignota, angosciata, quasi folle, gridando perdutamente: "Mamma, mamma", senza aver però l'idea di dare ordine al cochiere di fermarsi o di ricondurmi a casa. Alla mia disperata invocazione, nessuno, naturalmente, rispose, poichè la mamma era già lontana ed il cochiere non aveva udito nulla. Allora fuori di me, convulsa, anelante, ma risoluta, misi il capo fuori dallo sportello per vederlo; decisa se lui non mi avesse veduto, di battere i vetri, di gridare, di chiamarlo. Io non posso dirvi, Giorgio, quello che soffrivo: due volontà tenacissime lottavano in me: ero simile ad uno che si sente affogare e che non può fare un movimento, pur sapendo che un solo movimento, lo salverebbe. Correvano i cavalli. Nel viale che conduce a Villa Anna lo vidi. Annotava. La strada era deserta, un crepuscolo dolcissimo dava una smorta tinta d'oro che si perdeva nel viola.

"Egli" mi vide. Feci io fermare la carrozza? La fece fermare lui? Gli accennai di salire? Non lo so: credetemi, caro amico, non lo so. Agivo come in un sogno, e può essere che io abbia fatto qualche passo. "Egli" salì, qua-

si fosse una cosa convenuta tra noi, ma non pronunciammo parola. Mi guardò, si chinò verso di me, prese le mie mani tra le sue, e allora... Oh, allora io provai un godimento intenso, profondo, un'ebbrezza senza nome, ogni dibattito cessò in me come per incanto, una pace deliziosa mi prostrò; dalle sue mani un brivido di piacere mi saliva per le braccia, alla nuca, io non ricordavo nulla, non pensavo nulla, quasi che il solo contatto delle sue dita sulle mie mani avesse il potere di vincere ogni angoscia, ogni dolore.

Giungemmo alla villa: io scesi. Dovevo avere qualche cosa di trasognato, di febbrile, poichè tutti chiedevano se fossi ammalata; difatti mi sentivo affranta come dopo una fatica superiore alle proprie forze.

L'indomani, ricordando ogni cosa, il mio terrore per quell'uomo crebbe a dismisura. La lotta diventava insostenibile. Una volta ancora tentati di vincermi. Ero uscita per brevissimi minuti, "lo" incontrai, mi segui. Io non volli guardarlo, volli sfuggire quei suoi occhi, ero poco lontana di casa, mi misi a correre, salii le scale, schiusi l'uscio, entrai, e con un grido terribile caddi svenuta...

Ma quella fu l'ultima volta che cercai di reagire... non potevo più, non potevo... una forza superiore mi aveva vinto. A che raccontarvi miseri episodi di brevi incontri di pazzi colloqui, di atroci silenzi. Io non vivevo più che

per quei minuti abborriti — e la mia vita di questi ultimi tre mesi è un vero vortice che non saprei raccontarvi. Però egli non abusava in nessuno modo del potere che aveva su me, mi stringeva la mano, mi sfiorava i capelli con le labbra, non altro. Ma ieri (ah perchè queste atroci cose possono succedere ad una fanciulla?) ieri in una chiesa deserta si chinò su me, mi baciò sulle labbra ed io che l'odio, capite, che l'odio perdutamente, mi abbandonai a quel bacio quasi egli mi piacesse, quasi io l'amassi. E intesi che nulla avrei potuto rifiutargli.

Ritornata a casa pensai a ciò. Ero in un momento di strana lucidezza di mente, di equilibrio perfetto. Riflettei e compresi di dovermi salvarmi. Ma che fare? Partire? Sarei ritornata? Confidarmi con Alberto? Non mi avrebbe compreso. Un mezzo, un solo mezzo... Morire. Bisognava morire.

Per questo mi uccido. E devo affrettarmi perchè ho paura che questo breve intermezzo di libero arbitrio mi sfugga. Ancora un minuto, due minuti e tutto sarà finito. E sapete, sorrido malgrado tutto, quando penso alla faccia ch'"egli" farà domani quando saprà che gli sono sfuggita.

Raccoglio in questa mia azione "volontaria" tutte le mie forze e mi uccido benchè "egli non lo voglia". Ecco tutto.

Addio, Giorgio.

Teresa.  
WILLY DMS.

**Romani, Simenini, Tosch & C.**

IMPORTATORI DI GENUINI

**PRODOTTI ITALIANI**

**Rua 25 de Março, 107 - S. Paulo**

**Olio finissimo - Marca "ROSITO"**

**Vino Chianti in Bordolesi  
ed in flaschi**

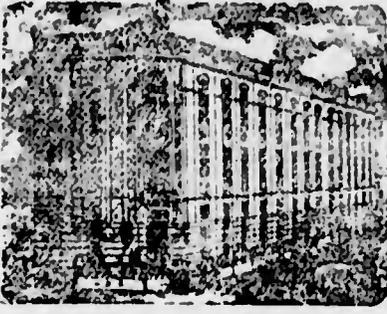
**Formaggio Romano e Pecorino  
di recente importazione**

**Unica Ditta** che si è rappresentata all'Esposizione Generale Internazionale di Rio de Janeiro con vini toscani

**Tapezzeria**  
**JOSE' GHILARDI**  
 Rua Barão de Itapetininga, 71  
 Telefone, 4891 Cidade  
 S. PAULO

**RESTAURANT**  
*Tea-Room-Café*  
**MODERNITA' — LUSO**  
**COMFORT**  
**Avenida Paulista**

**Il ritrovo degli italiani in Santos**  
 e il grande hotel  
**Washington**  
 — DI —  
**Giuseppe Lauriti**  
 Tutto il confort moderno  
 Servizio di "Restaurant"  
 di prim'ordine.  
 Praça da Republica, 63  
 TELER. 419  
 Dirimpetto alla Dogana



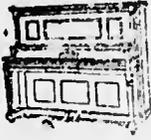
**ROCCO MOSCA**  
 — SARTO —  
 Sempre novità in stoffe inglesi  
**PRAÇA ANTONIO PRADO**  
 N. 8 (Cobr.)  
 Telefono - Central 2692

**CASA GUIDI**  
 e il ritrovo del Parque D. Pedro I  
 Tutte le feste vi è coretto, trip-  
 pi e freddi a tutte le ore.  
**VINO TOSCANO, BARBERA**  
**E ASTI PIEMONTE**  
 Aperto anche durante la notte  
**RUA 25 DE MARÇO N. 1**  
 Tel. Cent. 2431

**Casa Azul** Olio, Vernici, Acqua di ruggia e  
 Tinte preparate di varie marche  
**CREMONINI & CECCHERINI**  
 DEPOSITARI DELLA RINOMATA TINTA "SOLIDOL"  
 Liquido trasparente per pareti — Bianco per prim'ordine N. 0 — Bianco  
 matto N. 1 — Bianco brillante N. 2  
**Av. São João 217 - Telefono 2981 cidade — S. PAULO**

**CASA REPUBLICA**  
 LE MIGLIORI CALZATURE, sia da uomo che da donna e  
 ragazzi. Si trovano in vendita a prezzi mai visti in San Paolo,  
 sono nella "Casa Republica".  
**Rua S. Amaro, 148 (esq. av. Brig. Luiz Anton'io)**  
 Tel. Cent. 5-1-0-1.  
 S. PAULO

**Fabbrica di Pianoforti Raffaele Morgan**  
 Fabbrica e officina: RUA TUPY, 59  
 Si riparano e  
 si riformano pia-  
 noforti vecchi.  
 Quietari piano-  
 forte, creduto in  
 servitùe, diventa  
 nuovo. Si facilita  
 no i pagamenti.  
 Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262



**VENDONSI**  
 rivette per vini nazionali e stranieri,  
 con fermentazioni e rapidi, di uva  
 nazionale, che possono paragonare con  
 vini stranieri, utilizzando le vinacce  
 per vino uno da pasto, con cagna e  
 frutta e per parlarne i difetti - Burro  
 fuso, Liquori, Bibite senza alcool, -  
 Aceto senza acido acetico, Cera  
 di magnesia, Sapone, Vini bianchi e  
 altre bibite igieniche. Catalogo gra-  
 tuito. **QUINTO BARBERIS** - Rua  
 Paraiso, 25 - S. Paulo - Telefono  
 158 Avenida

Giocattoli — Articoli per scritto-  
 rio — Gramofoni — Vitrole —  
 Dischi — Armoniche italiane  
 delle piu' rinomate  
 fabbriche — Stru-  
 menti di corda  
 e rispettivi  
 accessori

**27 FACCIN & CO. 27**  
 R. Quintina Bocayuva - S. PAULO - Tel. 3315 CENT.

PREZZI  
 ALLA POR-  
 TATA DI TUTTI

Unici depositari de  
**Dischi "Gaucha"**  
 Perfetti in suono - Perfetti in tutto  
 superficie liscia e Resistente  
 I migliori e preferiti dischi nazionali - Chiedete catalogo

**NÃO ESQUEÇAS  
 DE COMPRAR AS NOSSAS  
 ALLIANÇAS KARISA CARLOS MASETTI & CIA**



**INTERESSA-LHE  
 O NOSSO PROPOSTARIO  
 TELEFONAR CID. 2708  
 Sadeira 5ª Ephigenia, 1**

**QUEREIS A FELICIDADE?**  
 AS VOSSAS ALLIANÇAS DEVEM SER COMPRADAS  
 NA CASA  
**CARLOS MASETTI & C. IA**  
 LAD. STA. EPHIGENIA N. 1  
 30 ANNOS DE EXISTENCIA

**Casa di Mobili Goldstein**  
 (LA MAGGIORE IN SAN PAULO)  
 R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113  
 Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità  
 — Letti di ferro semplici e smaltati — "Colchoaria", tappez-  
 zeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concernenti  
 questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli interessati  
 senza compromesso di comper. Prezzi modici.  
**JACOB GOLDSTEIN**  
 Vendesi legna di ardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

**MACCHINE**  
 Compriamo ed abbiamo sempre disponibili  
 MACCHINE IN GENERALE PER INDUSTRIE  
 — LOCOMOBILI — CALDAIE — MOTORI ELET-  
 TRICI ED A VAPORE — MACCHINE PER SE-  
 GHERIE — OFFICINE MECCANICHE, ZUC-  
 CHERIFICI ecc.  
 UNICI AGENTI DELLA IMPASTATRICE UNI-  
 VERSALE PER PANE **RECORD**  
**Ernesto Cocito & C.**  
**Rua do Carmo, 11 - Caixa 701 - S. Paulo**

## "Farello puro di Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano  
 IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO  
 — Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento —  
 Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

## "MOINHO SANTISTA"

61-A — RUA S. BENTO—61-A — S. PAULO

## Fonderia Generale. e Officine Meccaniche

— DELLA —

## Companhia Mechanica e Importadora DE S. PAULO

Rua Monsenhor Andrade N. 110

— Uffici Centrali: —

Rua 15 de Novembro, 16 -- S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinatori, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc.

PREZZI RIDOTTI — CHIEDERE PREVENTIVI

## NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA TRANSOCEANICA - Società Italiana di Navigazione LA VELOCE - Navigazione Italiana a Vapore

### GIULIO CESARE

partirà da Rio per Barcellona e Genova il 18 Novembre.

### Duca degli Abruzzi

partirà da Santos per Montevideo e Buenos Aires il 2 Novembre.

### EUROPA

partirà da Santos, per Dakar, Napoli e Genova il 5 Novembre.

### NAPOLI

partirà da Santos per Montevideo e Buenos Aires il 18 Novembre.

### PROSSIME PARTENZE — LINEA CELERISSIMA

	Per Buenos Aires	Per l'Europa
PRINCIPESSA MAFALDA	18-10 da Rio	6-11 da Santos
DUCA DEGLI ABRUZZI	4-11 da Santos	22-11 da Santos
GIULIO CESARE	5-11 da Rio	18-11 da Rio
RE VITTORIO	16-11 da Rio	4-12 da Santos
DUCA D'AOSTA	2-12 da Santos	18-12 da Rio
PRINCIPESSA MAFALDA	14-12 da Rio	15-1 da Rio
GIULIO CESARE	19-12 da Rio	6-1 da Rio
RE VITTORIO	13-1 da Rio	29-1 da Santos

### PROSSIME PARTENZE — LINEA POSTALE

	Per B. Aire	Per Genova
NAPOLI	1-11	26-11 Mess., Napoli, Gen.
INDIANA	30-11	20-12 Napoli e Genova
PALERMO	30-12	23-1 Mess., Napoli, Gen.

Si emettono biglietti di 3.<sup>a</sup> classe diretti per Palermo, Messina e Napoli con trasbordo a Genova o Napoli.

Si emettono biglietti di chiamata da tutti i porti sotto indicati e di andata e ritorno con diritto allo sconto del 10 o/o per famiglie.

Si emettono biglietti di 3.<sup>a</sup> classe per Genova, Napoli, Barcellona, Beyrouth, Giuffa, Tripoli di Soria, Alessandria d'Egitto, Sinyrne, Pireo, Costantinopoli e Salonico.

Agenti per S. Paulo e Santos: **F. Matarazzo & C.**

S. Paulo: Rua Direita, 15 - Santos: Rua Xavier da Silveira, 120

Agenti generali per il Brasile: "Italia America", Società di Imprese Marittime  
 RIO DE JANEIRO - AV. RIO BRANCO, 246

## VITTORIO TESO

LEGATORIA DI LIBRI, CARTONAGGI E DORATURA

Rua dos Gusmões, 98-B — Tel. Cidade 3066

LA PIU' ACCREDITATA DI S. PAULO. Eseguisce qualunque lavoro del ramo con sollecitudine, esattezza e a prezzi modici

## Grande Fabbrica di Bigliardi Casa Blois



Pulegge di legno privilegiate col n. 4.361 - Telai di qualunque fattura e utensili per le fabbriche di tessuti.

49 — RUA DOS GUSMÕES — 49

## Grande Fabbrica di Manichiel l'Americana

Macchine da cucire e da ricamo Singer - Manichini - Vendita a rate mensili - Si vende olio, aghi, pezzi di ricambio per macchine e si fanno riparazioni garantite.

## José Nobile de Garard

R. Q. BOCAUYVA  
 — N. 64 —  
 Tel 479, Central  
 S. PAULO

## AMARO ESTOMACAL MONTECRISTO

### ROBBA & Cia Ltda

L'APERITIVO DI GRAN MODA



## LLOYD SABAUDO

Compagnia Italiana  
di Navigazione

Il vapore

## TOMASO DI SAVOIA

Atteso da Buenos Aires il 13 Novembre, partirà direttamente per  
 BARCELLONA e GENOVA  
 accettando passeggeri per i porti di: NAPOLI,  
 MESSINA e PALERMO

Il rapido vapore a turbine

## REGINA D'ITALIA

Atteso da Genova il 20 Novembre, partirà per  
 BUENOS AIRES

Il rapido e lussuoso piroscafo

## PRINCIPE DI UDINE

atteso da Genova il 27 Novembre, partirà per:  
 BUENOS AIRES

Biglietti di 1.<sup>a</sup> e 2.<sup>a</sup> classe di Andata e Ritorno 10 per cento di sconto. Famiglie paganti 4 o più posti interi 15 per cento di sconto.

Si emettono biglietti di terza classe per Genova, Napoli, Messina, Palermo, Barcellona, Beyrouth, Giuffa, Tripoli, Alessandria d'Egitto, Pireo, Sinyrne, Salonico e Costantinopoli.

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti Generali per il Brasile

## G. TOMASELLI & C.

S. PAULO: R. 15 de Novembro, 43 — Caixa Postal, 492  
 SANTOS: R. 15 de Novembro, 197 — Caixa Postal, 320  
 RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, 45 — Caixa P., 320  
 Indirizzo telegrafico: "Tomaselli" — S. PAULO

**Dr. Antonio Mussumeci**

Chirurgo-Dentista  
Specialista nelle malattie della bocca — Dentiere Anatomiche  
Dalle 8,30 alle 10,30 e dalle 2 alle 6  
LARGO GUANABARA, 4-A

**DOTT. VALENTINO SOLA**

delle Cliniche degli Ospedali di Roma, Napoli e Parigi - Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - Specialista delle malattie delle vie urinarie, della pelle e venereo-sifilitiche.  
Cons.: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 7 (sobr.) - Telef. 5684 - Cidade - Orario: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17  
Residenza: RUA AUGUSTA, 327 - Telef. Avenida 1564.

**Dott. Mario De Sanctis**

Dell'Istituto di Patologia e della Policlinica del prof. Castellino a Napoli  
**MEDICINA INTERNA - SIFILIDE TUBERCOLOSI**  
RUA DA LIBERDADE, 33 (sobr.)  
Telef., Central 4045  
Dalle ore 8 alle 11 antimeridiane

**Dott. Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Dell'Ospedale Umberto I - Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.  
Cons.: rua Libero Badaró, 31 - Tel. 5780. Central - Dalle 3 alle 5 - Residenza: Rua Amelia, 23 (angolo r. S. Caetano), Tel. Cidade, 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Francesco Graziano**

della facoltà di medicina e degli Ospedali di Roma  
**PELLE - SIFILIDE - VIE URINARIE**  
Cons.: R. do Carmo, 29 (dall'1 alle 4) - Tel. Cent. 1-3-6-3  
Res.: R. da Gloria, 169 - Tel. Cent. 6-1-5-7.

**LUIZ DELBEN JUNIOR**

Chirurgo-Dentista  
Diplomato dalla scuola di Farmacia e Odontologia di S. Paolo  
Cons.: RUA DA GLORIA, 531  
Telefono Central, 531  
Consulte: dalle 8 alle 10 1/2 e dalle 13 alle 17.

**Dott. Pasquale Sinisgalli**

Chirurgo-dentista  
Malattie della bocca - Lavori sistema nord-americano  
Specialista in bridge-works e dentiere anatomiche - Massima estetica e durabilità.  
AVENIDA S. JOÃO N. 23  
Telef. Central 2288  
Consulte: dalle ore 8 alle 17

**Dott. Luigi Ricci**

Avvocato segretario della Camera Italiana di Commercio - Consultorio popolare: Rs. 10\$. Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia - Compra e vende case, stabilimenti industriali e proprietà fondiaria - Colloca denaro su ipoteche - Redige contratti e testamenti - Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610, Casella postale 1236. Telefono: Sant'Anna, 88. - Indirizzo telegrafico: "Ricci".

**Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna)**

**PROF. GUARNERI - DRI, RAIA E R. PICERNI**  
MEDICINA - CHIRURGIA - MALATTIE DELLE SIGNORE  
PARTI - RAGGI X - MECCANO E ELETTROTHERAPIA  
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 - S. PAULO  
TELEFONO 5179. CIDADE CAIÑA 1377  
SI ATTENDE A QUALUNQUE CHIAMATA SIA DI NOTTE CHE DI GIORNO. CON LA MAGGIORE SOLLECITUDINE

**Dott. Matteo Pannain**

Chirurgo-dentista  
Specialista della cura della Piorrea Alveolar (denti che si muovono)  
RUA LIBERO BADARÓ, 120 (sobrado)  
Telefono, 5140 - Central

**Dott. SALVATORE PEPE**

Degli Ospedali di Parigi  
**VIE URINARIE** ELETTROLISI, URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE, CISTOSCOPIA, CATETERISMO DEGLI URETERI  
Consultorio:  
RUA BARÃO DE ITAPETININGA N. 9 (sobrado)  
dirimpetto al Teatro Municipale  
Telefono, 4896 Cidade - S. PAULO  
DALLE 9 ALLE 11 E DALLE 14 ALLE 16

**Dott. Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini - Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia.  
Visite dalle ore 2 alle 4 pom.  
Residenza e consultorio:  
RUA MAJOR QUEDINHO N. 7  
Telef., 5403, Cidade

**Dott. Marcello Bilano**

Primario dell'Ospedale Umberto I - Medicina e chirurgia in generale - Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini.  
Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 - Telef., 207, Avenida  
Consultorio: RUA BOA VISTA, 28  
Telefono, 1028, Central

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore  
Chirurgo da Beneficenza Portuguesa - Laureato pela Academia de Medicina de Paris  
Consultorio: Rua S. João, 97-A - accanto al Conservatorio, dalle ore 8 alle 10 e dalle 14 alle 16  
Residenza: Rua Frei Caneca, 155  
Telef., 6218 Cidade

**Prof. Dott. A. Carini**

Professore della Facoltà di Medicina  
**ANALISI** microscopiche e chimiche - Ricerche batteriologiche e istologiche  
86 - RUA AURORA - 86  
Telef., Cidade 1769  
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

**Dott. Giuseppe Tosi**

delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale Umberto I - Abilitato per i poli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia - Medicina e chirurgia in generale - Consultorio: RUA SANTA EPHIGENIA, 3-A (sobrado).  
Telef., 6837, Cidade - Dalle 8 alle 10 e dalle 3 alle 5

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore  
Chirurgo da Beneficenza Portuguesa - Laureato pela Academia de Medicina de Paris  
Consultorio: Rua S. João, 97-A - accanto al Conservatorio, dalle ore 8 alle 10 e dalle 14 alle 16  
Residenza: Rua Frei Caneca, 155  
Telef., 6218 Cidade

**Dott. A. Tial Netto**

MEDICO  
Specialista nelle malattie dei bambini e nella sifilide - Medico della clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia - Res.: rua Conzelmo, 122 - Telef. Cidade 1527 - Consultorio: RUA DIREITA, S-A - sobrelata - Sale 14-15 - Telef. Central 2387 - Dalle ore 12 alle 14.

**Dott. B. Rubbo**

Medico, chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I  
AV. RANGEL PESTANA, 124  
Telef., 1675, Braz  
Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3

**LABORATORIO D'ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL  
Con lunca pratica nell'Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Osvaldo Cruz di Rio - Reazione di Wassermann e autoaccimi - Esame completo di urina, feci, sudore, sangue, urina, gastrico, latte, pus, ecc. - Poli e surnoni, tumori e trattamenti patologici  
RUA LIBERO BADARÓ, 53 - Telefono 5439, Central  
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 15

**SCIROPPO DI SANTO AGOSTINO**

DISINFETTANTE DEGLI INTESTINI  
DEPURATIVO DEL SANGUE  
INCOMPARABILE  
Preparato nel laboratorio della Chiesa di S. Agostino - Genova - Italia.  
Deposito: Farmacia e Drogheria FARAUT - S. Paulo - e in tutte le Farmacie e Drogherie.

**DOTT. ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE  
Specialista delle vie urinarie (cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vesicica, prostata e uretra); cura della Emorragia acuta e cronica con i metodi più moderni - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I  
R. SANTA EPHIGENIA, 3-A - ORE 13-17 - Tel. 6837, Cid.

**Dott. ROBERTO LOMONAGO**

Malattie dello stomaco, fegato e intestino con metodo proprio. Sifilide e tubercolosi secondo i più moderni sistemi.  
Consultorio e residenza: Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 98  
Dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 16. Telefoni: Cent. 1929

**Clinica oculistica**

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e sicuri

**Prof. Dr. Annibale Fenealtea**

Rua S. João, 97-A (accanto al Conservatorio) - Dalle 1 alle 4 pomeridiane - Telefono Cidade 2090 - Caiña, 1010.

**Farmacia Aurea**

Droghe pure - Prodotti chimici e farmaceutici nazionali e stranieri Omnia pura - Servizio scrupoloso.  
SETTIMIO LANZELLOTTI  
Si fanno iniezioni. Consulto medico gratuito ai poveri, dalle ore 10 alle 11. Si apre a qualunque ora della notte. Prezzi modici - R. Cons. Res. Coelho, 122 - Telef., Avenida 1155.

**Dr. Carlo Giulio Spera**

Medico dell'Ospedale Umberto I  
Specialista nelle malattie dei bambini  
RUA SILVA PINTO N. 47

**Dott. Arturo Zapponi**

Medico-chirurgo e ostetrico, abilitato dal Gov. Federale di Bahia, ex-chirurgo e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio.  
Cons.: Av. S. João, 137, dalle 3 alle 5 e dalle 8 alle 10. Tel. 5471, Cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 135, Braz.

**Prof. Dr. Recalde**

Specialista delle malattie delle Signore  
Consulte:  
RUA DO CARMO, 29  
dalle 2 1/2 alle 4 1/2  
Telef. Central 1365  
Residenza:  
RUA MARIA ANTONIA, 65  
Telef. Cidade 207

**DOTT. CARLO MAURO**

MEDICO E OPERATORE  
**CHIRURGIA - MALATTIE DELLE SIGNORE**  
RUA AURORA, 145 (angolo di rua do Arouche)  
Telefono 5158, Cidade

**Dr. Prof. G. Brunetti**

DIRETTORE DELL'OSPEDALE DI CARITA' DEL BRAZ  
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2  
Telefono, Central 4226



O MELHOR  
CHOCOLATE



**HAT-STORE**

CHAPÉOS - GRAVATAS  
MEIAS - CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
Praça A. DRAGO, 12

A CASA DOS ELEGANTES



# IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e colla paglia maturano le nespole..."

Abbonamento annuo . . . . . 120000  
Un semestre . . . . . 60000

UFFICI: R. 15 DE NOVEMBRO, 34-cobr.  
Caixas, 927 e "2 T" - Teleph. 2741 Cent.

## LA "FIFA" DEL SULTANO

Il Sultano per la seconda volta ha tentato la fuga da Costantinopoli (Ultimi telegrammi).



IL SULTANO - Zitti, zitti; piano, piano.  
Non facciamo confusione!  
Per timor di Kemalono,  
Presto, presto, via di qua!

ANDAR PRAT.  
EST. N.º de ORD.